

Қаастығ Паштапқы
Библиям

Моя Первая
Библия
в картинках

Кеннет Н. Тэйлор



Қаастығ Паштапқы Библиям.

Моя Первая Библия в картинках.

Кемге

Кому

Кемнен

От кого



Қаастығ Паштапқы

Библиям

Моя Первая

Библия

в картинках

Кеннет Н. Тэйлор





Originally published in the U.S.A. under the title
My First Bible in Pictures by Kenneth N. Taylor
Text Copyright © 1989 by Tyndale House Publishers
Illustrations Copyright © 1976, 1985, 1988, 1989 by
Tyndale House Publishers

Shor edition © 2020 by OM EAST with permission
of Tyndale House Publishers, a division of Tyndale House
Ministries. All rights reserved.

Қайран аба-ичелери!

Силердің алында – кичиг палларға пасқан, тегремінге парып, пирге аларға чарар Библиядаң алған чооғаштары. Пашқа да темде по ном полкеде чатпазын. Аны позуңның палларыңа эмде одурып қыырар. По номның чооғаштарынма қаастары Библиядағы алыптарба палларды таныштырар. Эң өөн Библияның пөлүктери пала сағыжынға кирип, аны чадыйы тооза чақшы өстүрер. По номда көбүзи Аба-Құдайдаң үчүн, Ааң Оғлу Иисустаң үчүн, пистиң чақшы, ақтың өзерге Улуғ-Қаанның пөгүнгенинең үчүн айдылча.

Чооғаштардың көбүзи, чооқтап, палларға олоқ айланып-сурап айтчалар. Теген да сурағаны қыырчыған паланы айтқанының шыныға пүттырча. Пүттырып, әңне өөн полғанын паланың сағыжында пек қалдырча.

Көп, көп чыл мен палларға, Құдайдың қайралында өссиннер теп, номнарды пасчам. По ном, қалғанчы номнарымның прези, палларды чақшы, ақ өстирип, олоқ таңмаа тег-парар теп, иженчам. Эзе, парчын паланы, ол чолынма парғанында, Құдай қайралазын!

Кеннет Н. Тэйлор

По чарықты түгезин Қудай чайаған.
Ол Қудай чачықтарба ағаштарды,
суғба чылтыстарды чайаған. Ол Қудай
күнни, пистиң чарық ползын теп, чайаған.
Таштынға шықчығанмыста, шалчыған
күн писти чылытча. По күнни
чайағаныңнаң үчүн Саға алғыш
ползын, Қудайбыс.

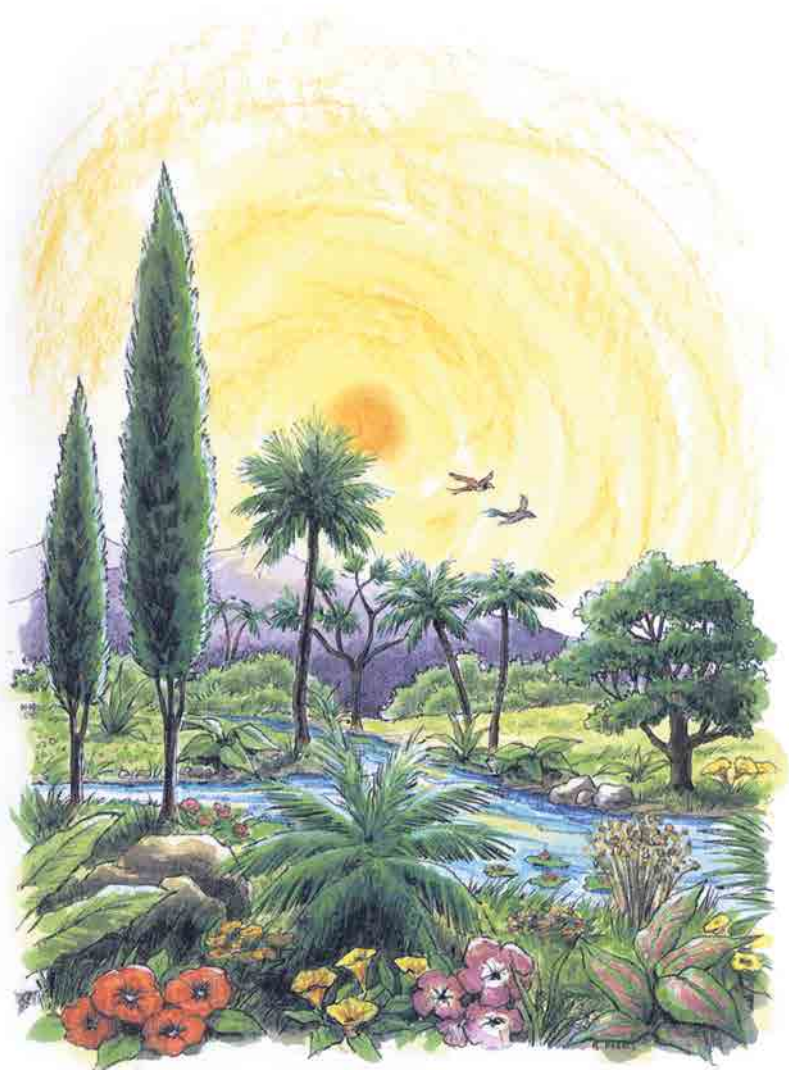
Кем күнни чайаған?

Чайалған Чадыйы, 1

Бог сотворил весь мир. Он сотворил
цветы и деревья, воды и звезды.
Бог сотворил солнце, так что у нас есть
дневной свет. Солнце согревает нас,
когда мы выходим на улицу в солнечные
дни. Спасибо Тебе, Бог, за то, что Ты
сотворил солнце.

Кто сотворил солнце?

Бытие, 1



По чер үстүндө эңне паштапкы
Адамма Ева – эр кижибе тиж
кижизи полған. Ыларды Қудай чайаған.
Қудай ыларға, чатсыннар теп, мағат
чақшы чер перген, Эдем теп ағаш аразын.
Ылар анда абыр чатқаннар. Кижилербе
пирге Қудай парчын аң-малды чайаған.
По қаастаған аңнарға көрүп, анда,
чақшылап, слон аңны көргүзаар. Зебра аң
анда пар ба?

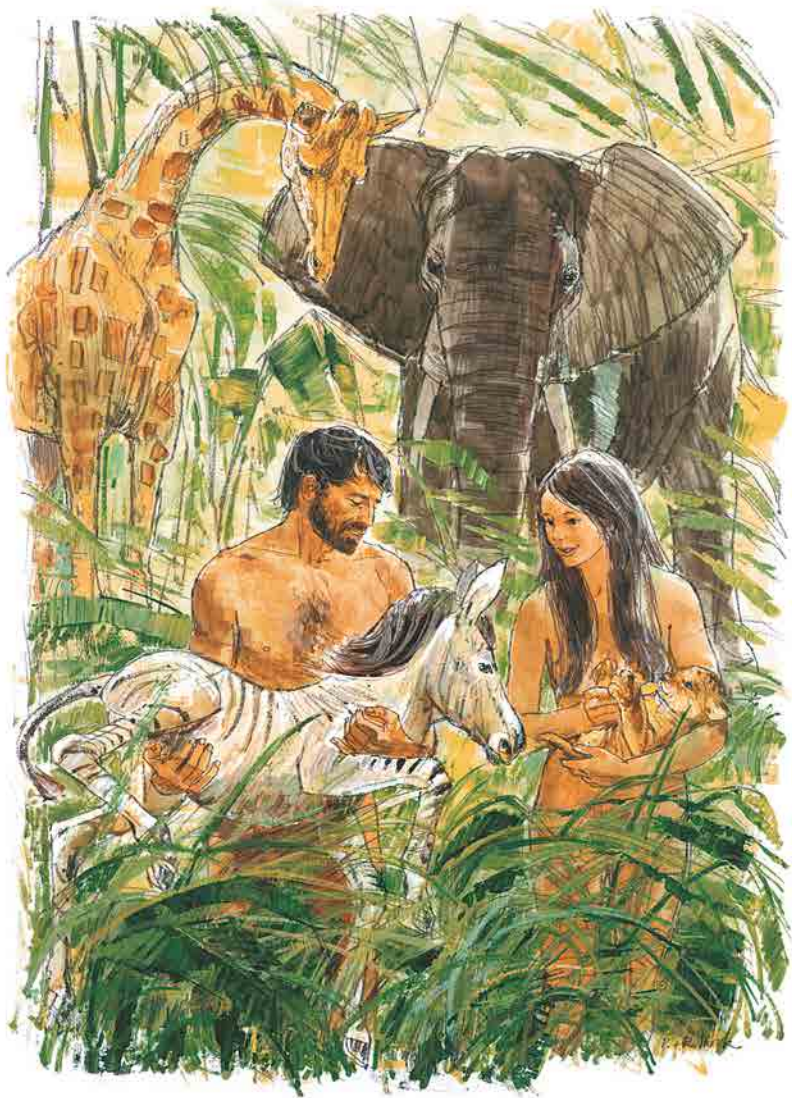
Кем Адамма Еваны чайаған?

Чайалған Чадыйы, 1-2

Самыми первыми на земле мужчиной
и женщиной были Адам и Ева. Их
сотворил Бог. Он дал им прекрасное место
для житья, которое называлось Эдемским
садом. Они были очень счастливы. Также
Бог сотворил и всех животных. Покажи,
пожалуйста, на картинке слона. А где
здесь зебра?

Кто сотворил Адама и Еву?

Бытие, 1–2



Адамма Ева, ырыстары чоқ пол-парып, қунаныжып чөргеннер. Қудайдың сөзин уқпан, ылар чарабас небени иштеп-салғаннар. Анаң аара Қудай, қанық-келип, ыларды Әдем теп ағаш аразынаң шығара сүр-салған. Ангел да ыларға қарчы келерге пербес.

**Ноодаң үчүн Адамма Еваға
позының чатчыған чараш черин
таштарға керек пол-парған?**

Чайалған Чадыйы, 3

Адам и Ева несчастны и опечалены. Они сделали то, что Бог не разрешал им делать. И теперь Бог наказывает их. Они должны покинуть свой прекрасный дом в Эдемском саду. И ангел не позволит им вернуться.

**Почему Адам и Ева должны покинуть
свой прекрасный дом?**

Бытие, 3



Адамма Еваның ийги оол полған. Ыларды Каинме Авель теп адағаннар. Авель Қудайдың сөзин уғып чатқан, Каин тезе ақтап-та уқпаан. Каин чабал сағыштығ кижі полип, Авель қарындажын өдүр-салған. Ол чабалоқ керек полған. Адамма Ева тың ылғап сықтаған. Қудай да ылғап сықтаған.

Адамма Еваның ооллардың аттары кем полған?

Чайалған Чадыйы, 4

УАдама и Евы было два сына. Их звали Каин и Авель. Авель слушался Бога, а Каин — нет. Каин был злым и убил Авеля. Это было несправедливо. Адам и Ева очень горевали. И Бог горевал тоже.

Как звали сыновей Адама и Евы?

Бытие, 4



Кудай Нойга улуг кебе пүдүр теп айткан. Ол кебези «Ковчег» теп адалган. Нойдың ооллары абазынга полушқаннар. Ковчег кебезин сугда эбес пүдүрген. Ылтам тезе тоқтабас нағбур чаға-берер, шайық эдип, парчын чер үстүн шөктирер. Ной төлинме, ол ковчег кебезинге кирип, чек чоқ поларлар.

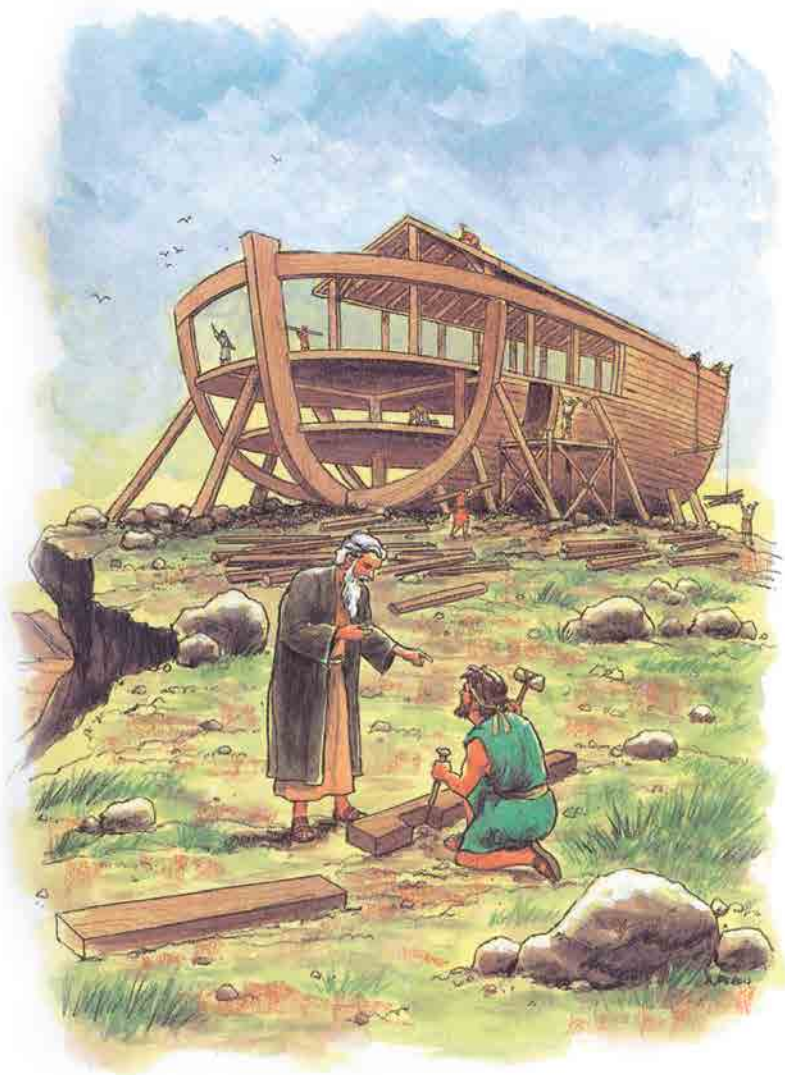
**Ной семьязынма, нағбур чаға-
берзе, қайда поларлар?**

Чайалган Чадыйы, 6

Бог велел Ною построить огромную лодку. Она называется «Ковчег». Сыновья Ноя помогают ему. Ковчег еще не на воде. Но скоро пойдет дождь, который будет идти, пока вода не затопит весь мир. Ной и его семья будут в безопасности в лодке.

**Где будут находиться Ной и его семья,
когда пойдет дождь?**

Бытие, 6



Ной кебезин пүдүрип тоозыбысқан. Ол тушта Қудай аға: парчын аң-қуштың ийгидең кебезиңе ал-сал теп айтқан. Мна ийги жираф, ийги парс, ийги өртек. Ылар парчазы, шайық пажалза, ковчег кебезиниң иштинде чек чоқ поларлар.

Қанче мында кенгуру аң?

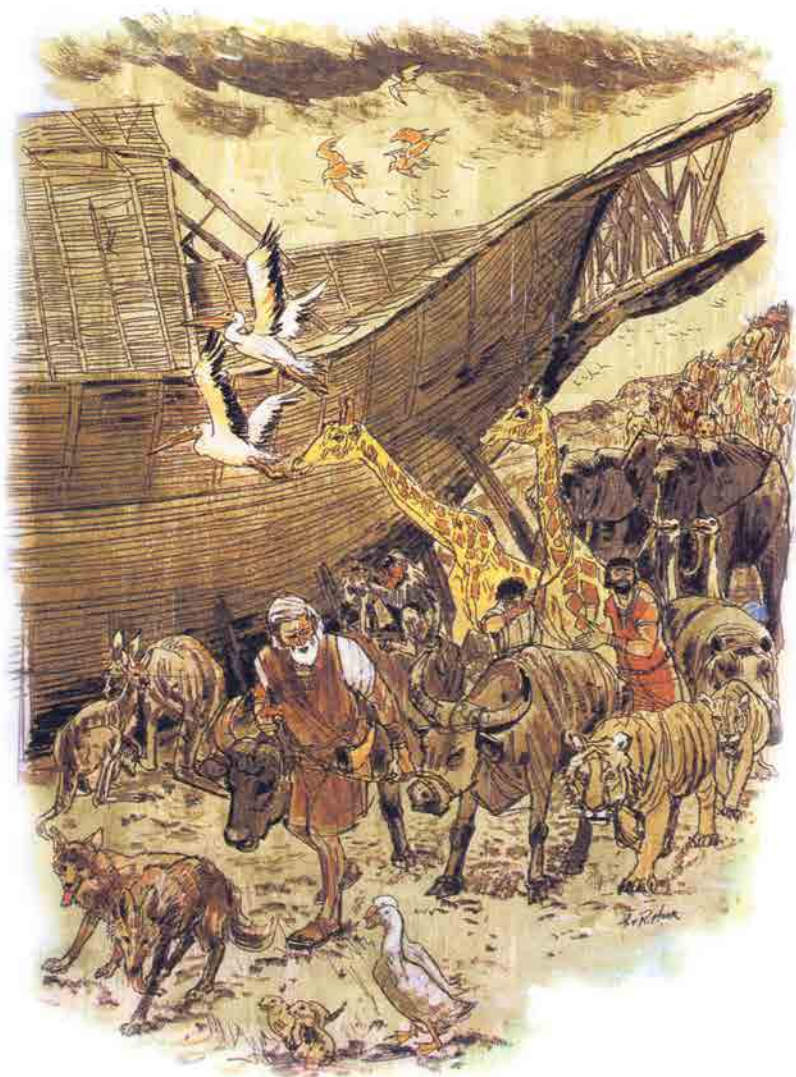
Чайалған Чадыйы, 7

Ной кончил строить лодку. Тогда Бог велел ему взять с собой в лодку по паре из каждого вида зверей и птиц.

Вот два жирафа, и два тигра, и две утки. Все они будут в безопасности в Ковчеге, когда начнется потоп.

А сколько здесь кенгуру?

Бытие, 7



Нағбур чаға-берип, көп тем тоқтабандыр. Чер үстү суғба толдыр-парған. Нойдың тезе кебези суғба ығып чөрген. Эзе, Қудай Нойды, ааң семьязын, кебезиниң иштинде полған аң-қушты қайралаған. Сени да Қудай қайралапча.

Кебезиниң иштинде кем, ноо пар полған?

Чайалған Чадыйы, 7

Дождь шел, и шел, и шел. Вскоре все покрылось водой. Но лодка Ноя плыла по водам. Да, Бог заботился о Ное и его семье и обо всех животных в лодке. И о тебе Бог тоже заботится.

Кто находится в лодке?

Бытие, 7



Калық улұғ шибезин көдүрча. Ол шибези Вавилон шибези теп адалча. Қалық аны өрегі тегриге четтире көдүрербис теп сананча. Қудай тезе, қалық ол шибезин көдүрбезин теп, санапча. Қудай қалықты тоқтап-салар: кижилер кенеткі өзере пилишпес тиллиг пол-парарлар.

Кем шибе көдүргенин тоқтатқан?

Чайалған Чадыйы, 11

Люди строят большую башню. Она называется Вавилонской башней. Люди думают, что смогут выстроить ее до самого неба. Но Бог не хочет, чтобы они построили эту башню. Бог остановит их: все они вдруг перестанут понимать слова друг друга.

Кто остановил строительство башни?

Бытие, 11



Авраам Қудайдың чағын аргыш полған. Ааң эпчизин Сарра теп адағаннар. Қудай Авраамға пашқа черге парарға айтқан. Қудай Авраамға, ааң төлинге да улуг черди чаштаң чашқа тударға перерим теп айтқан. Авраамның қой, эштек мағат көп полған. Ол малын көргүзерзиң ма?

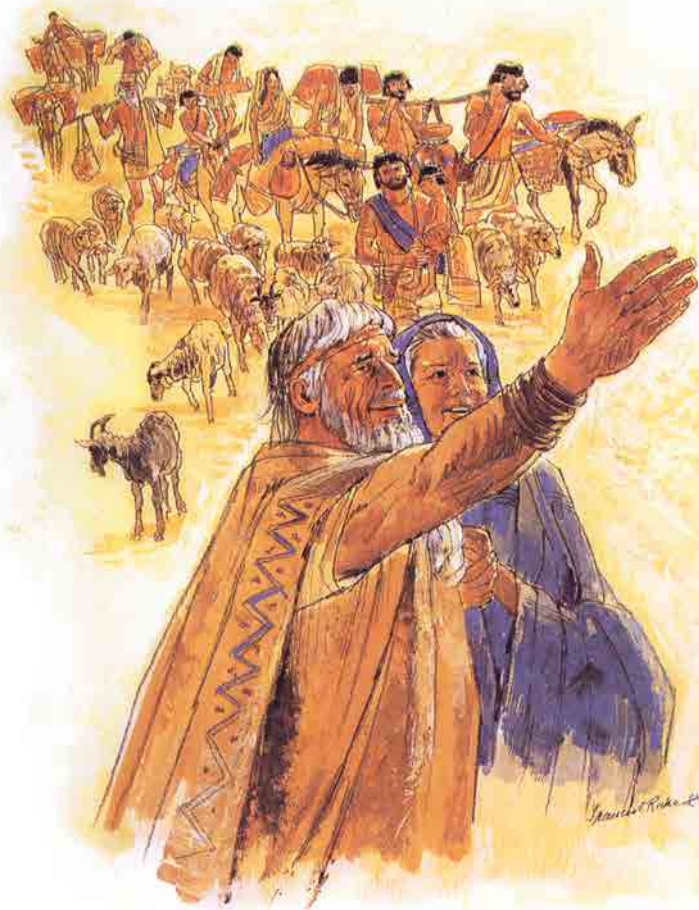
**По кижиниң ады кем?
Ааң эпчизиниң ады кем?**

Чайалған Чадыйы, 12

Авраам был очень близким другом Бога. Его жену звали Сарра. Бог велел Аврааму отправиться в другие края. Бог сказал, что Он даст Аврааму и его роду в вечное владение целую страну. У Авраама много овец и ослов. Можешь ли ты показать их?

**Как зовут этого человека?
А как зовут его жену?**

Бытие, 12



Charles R. R. R. R.

Авраамма Сарраның пала чоқ полғаннаң аара ылар маттап сағышқа киргеннер. Че по улуг оолақ кем? Ам ылардың оол пар. Ааң ады Исаак. Ылар ырыстыглар. Қудай, ылардың пашқой сөзин уғыб-ал, ыларға әр палазын перген.

Авраамма Сарраның оолының ады кем?

Чайалған Чадыйы, 21

Авраам и его жена Сарра очень печалились из-за того, что у них не было детей. Но кто этот большой мальчик? Теперь у них есть сын. Его зовут Исаак. Они счастливы, потому что Бог ответил на их молитву и дал им сына.

Как зовут сына Авраама и Сарры?

Бытие, 21



Исаак өс-парғанда, ол Ревекка қысты ал-салған. Ылар оолын тапқаннар — Иаковты. Пир қада Иаков тур-парып, таш частықтанып узубысқан. Ол түжеринде тегридағы өре-төбере чөрген ангелларды көрген. Анаң Қудай Иаковқа айтқан: «Мен сени қайраларым».

Иаков түжеринде ноо небени көрген?

Чайалған Чадыйы, 28

Когда Исаак вырос, он женился на Ревекке и у них родился сын — Иаков. Как-то раз Иаков устал и уснул, подложив под голову камень вместо подушки. Ему приснились ангелы, поднимавшиеся и спускавшиеся с неба. Затем Бог сказал Иакову:

«Я позабочусь о тебе».

Что Иаков увидел во сне?

Бытие, 28



Иаковтың Исав теп ийгис қарындажы полған. Оолақтар өс-парғанда, пир қада ылар маттап тартышқаннар, ааң соонда Иаков парыбысқан. Әңне қалғанында Иаков Исавқа пичик пас-салған. Ол пичикте: пис пазоқ арғыштар поларбыс теп иженчам, пасқан. Мна ам ылар өзере тоғажарға ырыстығлар.

Қарындаштардың аттары кем?

Чайалған Чадыйы, 33

У Иакова был брат-близнец по имени Исав. Как-то раз, когда мальчики подросли, они сильно поссорились, и Иаков ушел прочь. Но в конце концов Иаков отправил послание Исаву. Он сказал, что надеется, что они снова будут друзьями. И вот теперь они счастливы встретиться друг с другом.

Как зовут братьев?

Бытие, 33



F. & R. Hark

По апшый – Иаков. Ааң он ийги оол пар. Ол тезе Иосиф теп пир оолын тың көөленча. Ол Иосифқа мағат чақшы кеп перген. Иосифтың қарындаштары, ыларға абалары андығоқ мағат чақшы кеп пербеннең аара тарынғаннар. Ыларға тезе Иосифтаң үчүн үргүнерге керек полған-но.

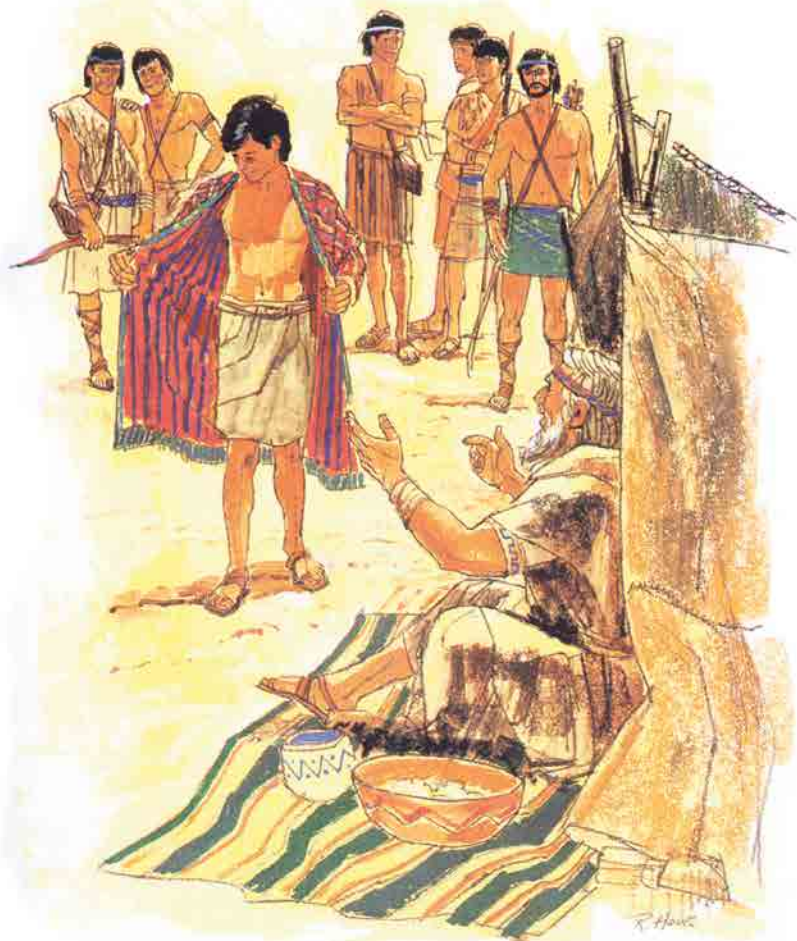
Абазы ноо небе Иосифқа сыйлаған?

Чайалған Чадыйы, 37

Это старик — Иаков. У него двенадцать сыновей. Он очень любит своего сына Иосифа. Он дал Иосифу прекрасную одежду. Братья Иосифа рассержены тем, что отец не дал такой красивой одежды и им. А ведь они должны были бы радоваться за Иосифа.

Что отец подарил Иосифу?

Бытие, 37



Ол паланы Моисей теп адапчалар. Чаш тижи кижизи – фараонның қызы. Ол тижи кижизи паланы сугда полған эпчекте тапқан. Чабал кижизи ол паланы өдүр-саларға санаған. Қудай тезе фараонның қызын, ол тижи кижизи кичиғ Моисейды тап-келип, шеберлезин теп, ысқан.

Фараонның қызы кичиғ паланы Моисейды қайда тапқан?

Шығыш, 2

Этого ребенка зовут Моисей. Молодая женщина — принцесса. Она нашла ребенка в корзинке, в реке. Злой человек хотел его убить. Бог послал принцессу, чтобы она нашла маленького Моисея и позаботилась о нем.

Где царская дочь нашла младенца Моисея?

Исход, 2



Ана Моисей эр тужынға четкен. Пир қада ол пир арал көрген, ол арал отпа күйип, четтире күй-парбан күйген. Ол аралдаң Моисейбе Қудай эрбектешкен. Қудай айтқан: «Парып, Меең қалығымға полуш» теди. Паштап Моисей қоруға берген. Қудай тезе айтқан: «Мен саға полужарым» теди.

Қудай ноо небени Моисейге айтқан?

Шығыш, 3

Но вот Моисей стал взрослым мужчиной. Однажды он увидел куст, объятый пламенем, но не сгоравший.

Из этого куста с Моисеем говорил Бог. Бог сказал: «Иди и помоги Моему народу». Сначала Моисей испугался, но Бог сказал: «Я помогу тебе».

Что Бог повелел Моисею?

Исход, 3



Қудайдың кижилери Египет теп черде чатчалар. Қамчылығ кижі, чақшаарақ иштелеар теп, ақтапча. Ылар Қудайдаң полужарға сурарлар, анаң аара Қудай Моисейди ызар. Ол Моисей ол қамчылығ кижиге ыларды шабарға пербес. Моисей парчын Қудайдығ қалыққа полужар.

Кем Қудайдығ қалықты арғалар?

Шығыш, 5

Божьи люди живут в Египте. Человек с хлыстом приказывает им работать усерднее. Они попросят Бога помочь им, и Бог пошлет Моисея, который заставит этого человека перестать бить их. Моисей поможет всему Божьему народу.

Кто спасет Божий народ?

Исход, 5



Моисей фараоннаң Ұдайдығ қалыққа Египет чердең шығара парыбызарға сураған. Фараон тезе «чоқ» теди. Андығ полғанда, Ұдай Египет черге, андағы кижилерге чабал иштечең көп падат, көп қара паға, анаң да пашқа көп обал ысқан. Фараон тезе пазоқ «чоқ» теди. Андығ полғанда, парчын египет семьязында улуг палларын өдүр-саларым теп, Ұдай айтқан.

Моисей нооны фараоннаң сураған?

Шығыш, 7-11

Моисей попросил фараона разрешить Божьим людям уйти из Египта. Фараон сказал «нет». Тогда Бог послал множество мух и жаб и других бед, чтобы наказать египтян. Фараон продолжал говорить «нет». Тогда Бог сказал, что Он убьет старшего сына в каждой египетской семье.

О чем Моисей попросил фараона?

Исход, 7-11



Моисей Қудайдығ қалыққа айтқан: эмнериниң эжиктерин, өре, оң-сол чанында қураған қанынма шылап-салаар, теди. Қудай қаннығ эжиктерин көриб-алза, эмде кемни да өдүрбес. Ол қыйал полған тўн-қараазын Пасха теп адағаннар. Эңне қалғанында фараон айтқан: Қудайдығ қалық Египет чердең шығара парзын, теди. Ылар олоқ тўнде парыбысқаннар.

Эжикти қанма нооға шылағаннар?

Шығыш, 12

Моисей велел Божьим людям помазать кровью ягненка над дверями своих домов и по сторонам от дверей. Бог не убьет никого в доме, если увидит кровь у двери. Ночь, когда все это случилось, называется Пасхой. Наконец фараон сказал, что люди Божьи могут покинуть Египет. Они ушли в ту же ночь.

Зачем эта кровь над дверью?

Исход, 12



Кудайдың қалық Қызыл талай теп
адаған көлдің түбүнче парчалар.
Ийги чанынаң суғ турчығанын көрчаң ма?
Моисей позуның тайағын алынаң аара
тартығанда, Қудай суға ажынып
чарыларға айтқан. Ам кижилер қуруғ пол-
парған көлдің түбүнче парар полчалар.

Кем суғды ажынып чарылған?

Шығыш, 14

Божьи люди идут по дну большого
море, называемого Красным морем.
Видишь, как вода встала с обеих сторон?
Когда Моисей протянул вперед свой жезл,
Бог повелел воде расступиться. Теперь
люди могут идти по сухой земле прямо
через море.

Кто сделал так, что вода расступилась?

Исход, 14



По семья қалаштың кичигеш небелерин терип чөрча. Қудай ол қалашты өрегі тегридең тўжўрча, анаң аара қалық аштап чөрбес. Эәде Қудай әртен сайа Позуның қалығын азраған. Қудайды алғыштапчаң кичиғ қысчақты көргўс-таа, чақшылап.

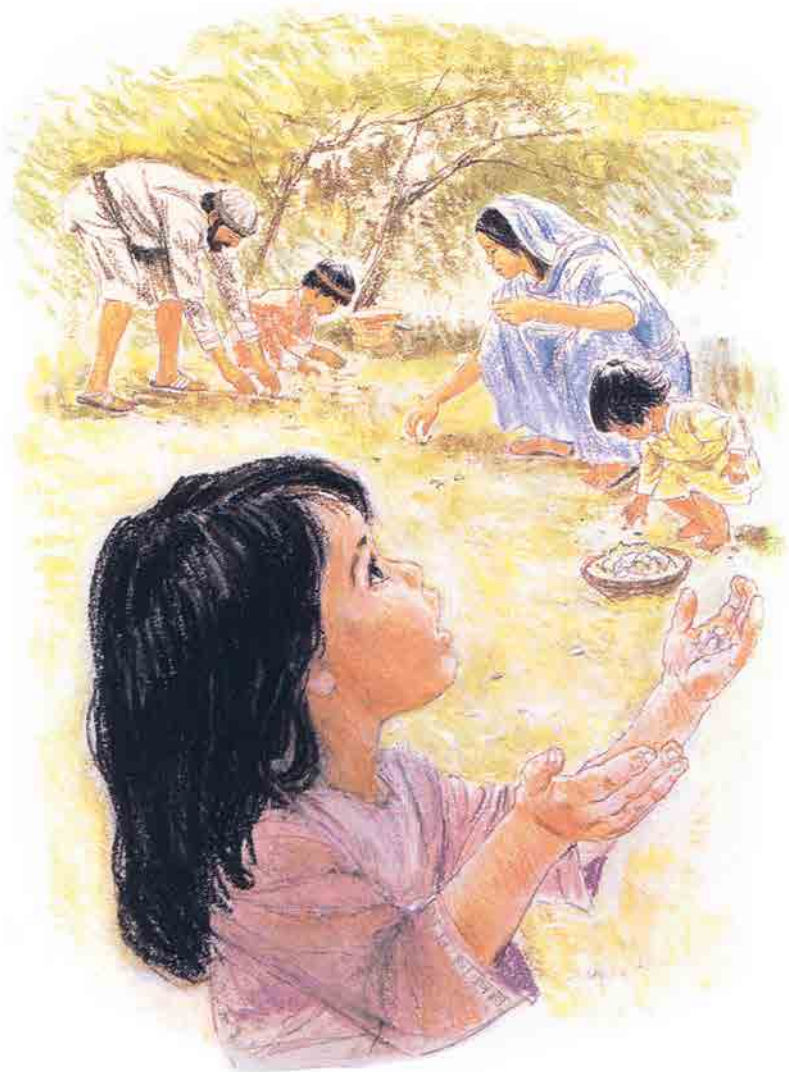
Қайдаң қалаш келген?

Шығыш, 16

Эта семья собирает маленькие кусочки хлеба. Бог послал хлеб с небес, так что Его народ не будет голодать. Так Бог кормил Свой народ каждое утро. Покажи, пожалуйста, маленькую девочку, благодарящую Бога.

Откуда появлялся хлеб?

Исход, 16



Кудайдыҥ кижилер суқсап чӧргеннер,
ылардың тезе суғ чоқ полған. Анаң
Қудай Моисейге, тайағыңма қайа-ташқа
шап теп, айтқан. Ол тайағынма шапқан
чердең суғ шығып аға-берген. Парчын
кижи ол суғды тосқанче ишкен.

Моисей тайағынма қайа-ташқа шапқанда, ноо пол-парған?

Шығыш, 17

Люди Божьи очень хотели пить,
но у них совсем не было воды.
И вот Бог велел Моисею ударить по скале
своим жезлом. Как только он это сделал,
Бог сотворил источник, и каждый смог
напиться вдоволь.

Что произошло, когда Моисей ударил по скале жезлом?

Исход, 17



Моисей Қудайдың сөзин уқча. Қудай Моисейге, Қудайдығ қалығы чозақтығ полып чатсын теп, он уштағ небе перген. Ол уштағ небелерин Қудай ташта пас-салған. Ол уштағ небелери «он сөспек» теп адалча.

Қудайдың он уштағ небелери қайде адалча?

Шығыш, 20

Моисей слушает Бога. Бог дает Моисею десять очень важных правил, которые должен выполнять Его народ. Бог написал эти десять правил на каменных плитах. Эти правила называются «десять заповедей».

Как называются десять правил Божьих?

Исход, 20



Көраар даа, Қудайдыҥ қалық ноо иштепча! Ылар постарынҥа таштаң чойлаған қудайды, пызаға чўўнўгди иштеп-салғаннар. Ылар шын Қудайға әбес, ол чойлаған қудайға пажырчалар! По қалығы этчиган небези шын Қудайды тарындырып қунандырды. Анаң аара Қудай кижилерге чабал этти.

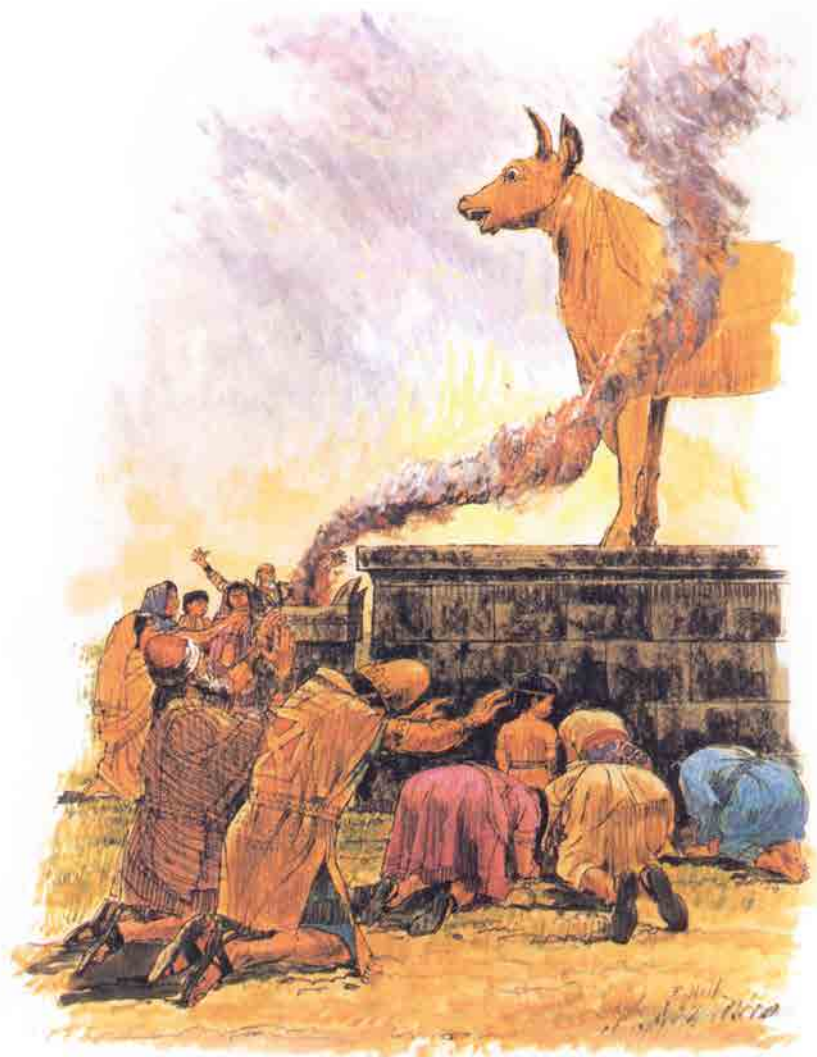
По қалық ноо иштепча? Ноодаң аара по иштепчиғаны чабал?

Шығыш, 31-32

Нет, только посмотрите, что делают Божьи люди! Они сделали идола, похожего на теленка. Они поклоняются идолу вместо того, чтобы поклоняться Богу! Это разгневало и опечалило Бога. И Бог наказал их за это.

Что делают эти люди? Почему это плохо?

Исход, 31-32



По чараш шадырдың ады Скиния.
Ол Құдайдың эми. Қалық, поға
келип, Құдайынға алғыштап, Аға
пашқойча. Скинияда қалық Құдайынға
пажырча. По эм ылардың тегреми полған.

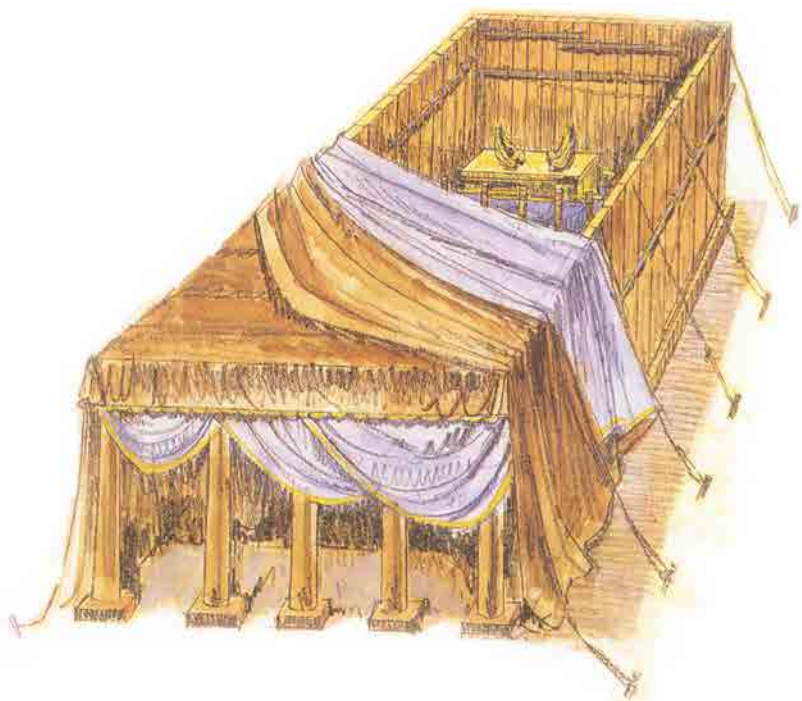
Ол Скиния тегремиңе чүйнүг ба?

Шығыш, 35-36

Это прекрасный шатер называется
Скиния. Это был дом Бога. Народ
приходил сюда, чтобы поблагодарить
Бога и помолиться Ему. В Скинии люди
поклонялись Богу. Это была их церковь.

Похожа ли Скиния на твою церковь?

Исход, 35–36



Моисей позының қалығын парчын
узақ чолынма уштап-паштап
аппарча. Моисей қайаға парчығанын
қайдаң тапча? Қудайы аға көргүсча,
өннеттин пулудын тегрибе аппарып.
Қудайы пулудын қайаға аппаратчығаны,
олоқ чанынға Моисейбе қалығы парчалар.
Пулутты көргүзер полчаң ма?

Кем пулутты аппаратча?

Шығыш, 40

Моисей возглавляет народ на всем
его долгом пути. Откуда же
Моисей знает — куда идти? Он следит
за особым облаком, посланным Богом.
Моисей и весь народ идут туда, куда Бог
перемещает облако. Можешь ли ты
показать облако?

Кто перемещает облако?

Исход, 40



По кижилер аппаратчыған погда ўзўм ағаштың сабын көрзең! Ылардың аттары Халевпе Иисус Навин. По ўзўм ағаш Қудайы қалығынға перерге айтқан черинде өзибисти. По кижилер, ўзўм ағаштың сабын аппарып, Қудайы перерге айтқан черинде қайдығ чақшы чемис өскенин арғыштарынға көргүзерге маңзрап парчалар.

Қайда по ўзўм ағаш өзибисти?

Саннар, 13-14

Посмотри на большую виноградную гроздь, которую несут эти люди! Их зовут Халев и Иисус Навин. Виноград вырос в стране, которую Бог обещал дать своему народу. Эти люди торопятся домой, чтобы показать своим друзьям, какие прекрасные плоды дает обещанная Богом Земля.

Где вырос этот виноград?

Числа, 13-14



Чыланнар Қудайдыҥ кижилерин шағдылар, кижилердең қайзы өл-парды. Андыҥ полғанда, Қудай Моисейге: улуг чыланның сомын қаастабыс, теди. Чыланға шағдырған кижилери мөзүк сырықтың ужынға иштеген чыланның сомынға көрдилер, көрген кижилерди Қудай часты.

Кем кижилерди часты?

Саннар, 21

Змеи жалили людей Божьих и некоторые из них умерли. Тогда Бог велел Моисею сделать изображение большой змеи. Ужаленные смотрели на эту змею, помещенную на высоком столбе, и Бог исцелял их.

Кто исцелял людей?

Числа, 21



Валаам по чолба парбазын теп, Қудай санады. Анаң аара Қудай ангелды, ол аны тоқтатсын теп, ысты. Валаамның тижи эштеги ангелды көриб-алып, турыбысты. Валаам эштегин, алынаң аара пар теп, шапты. Андығ полғанда, тижи эштеги айда-берди! Ол ээзинге: ноодаң аара сен мени шапчаң? – теди. Олоқ Валаам ангелды көриб-алып, тижи эштеги турыбысқанынға үргүнди!

Тижи эштеги ноо теди?

Саннар, 22

Бог не хотел, чтобы Валаам шел по этой дороге. Поэтому Бог послал ангела остановить его. Когда ослица увидела ангела, она остановилась. Валаам ударил ослицу, чтобы та шла дальше. Тогда ослица заговорила! Она спросила: «Зачем ты бьешь меня?» Тут и Валаам увидел ангела и обрадовался, что ослица остановилась!

Что сказала ослица?

Числа, 22



Кудайдыҥ кижилердиң пазағы
паштығы Иисус Навин полған.

Қудай аға Иерихон тураны чоқ эт-саларға
айтқан. Иисус кижилеринме пирге
тураның стенелерин әбире турып,
пырғылап қыйғырғаннар. Чүче полғанда,
стенелери уғжал-келип тұштилер,
Қудайдыҥ қалық тураға кирерлер.

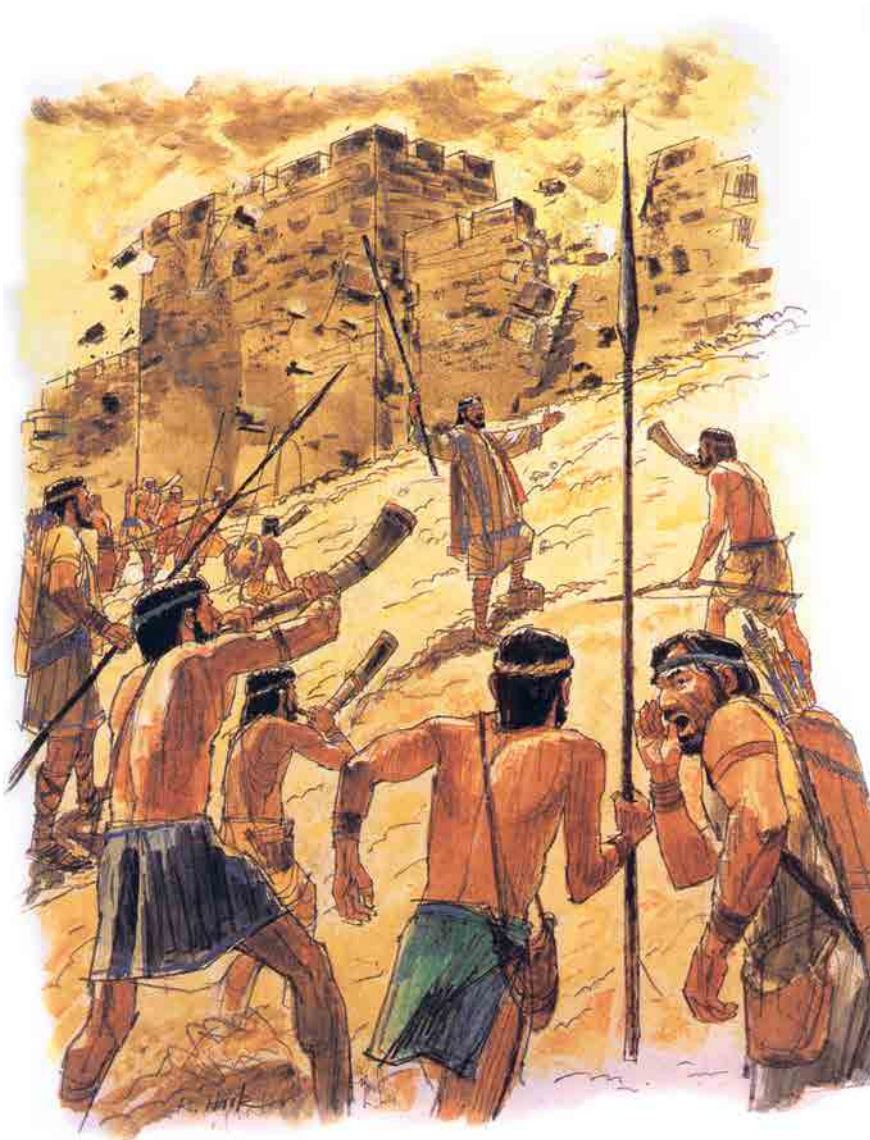
Иерихон тура стенелеринме ноо полды?

Иисус Навинның номы, 6

Следующим вождем людей Божьих
был Иисус Навин. Бог велел ему
разрушить город Иерихон. Иисус и все
люди пошли вокруг городских стен,
трубя в трубы и крича. И вот все стены
рушатся — и люди Божьи могут войти
в город.

Что происходит со стенами Иерихона?

Иисус Навин, 6



Кудайдың өштүглеринме шағлажарға, Гедеон позуңма пирге он муң шағчылығ шериг аларға санаған, Қудай тезе, көп әбес шағчы алзын теп, санады. Қудай Гедеонға, үш чүс – сұғды алаққанма сузып ишчиған – кижі аларға айтқан. Гедеон андығ ас шеригбе шаглап парарға қорукқан. Че Қудай: саға полужарым теп, айтқан.

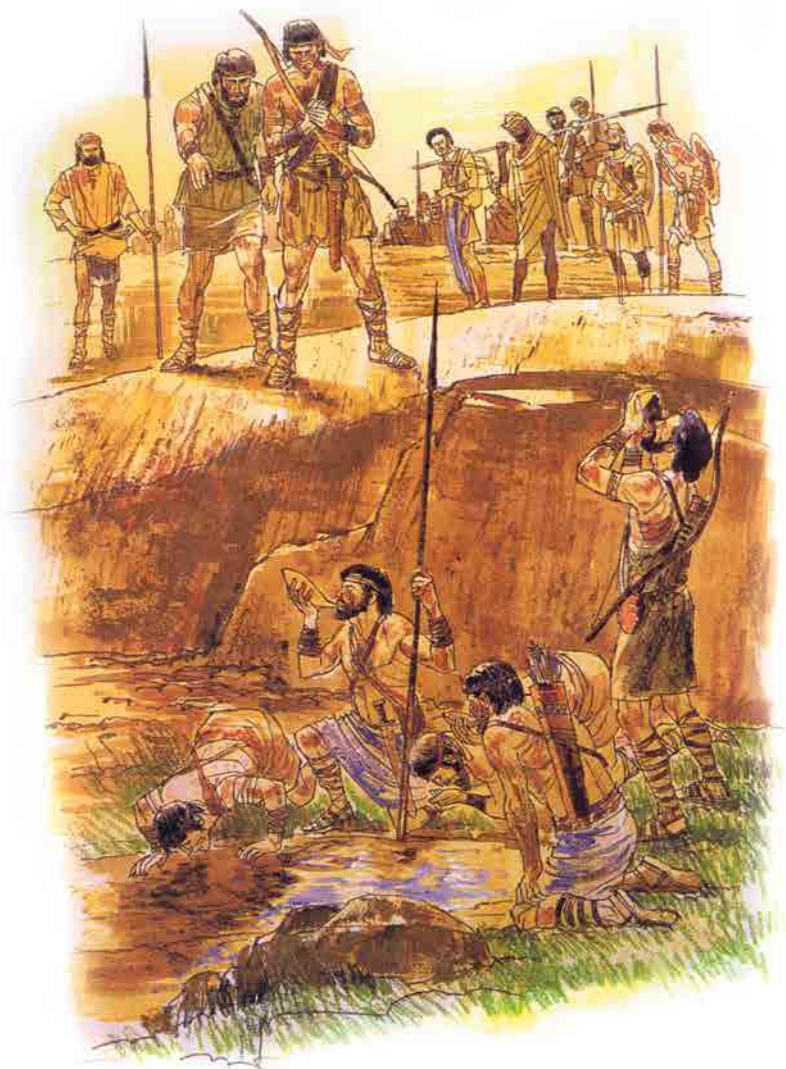
Қанче шағчи Гедеон позуңма пирге алған?

Чарғычылардың Номы, 7

Гедеон хотел взять с собой десять тысяч солдат, чтобы сразиться с врагами Бога, но Бог хотел, чтобы солдат было совсем немного. Бог велел Гедеону отобрать только триста человек — тех, кто пил, зачерпывая воду руками. Гедеон боялся воевать с такой маленькой армией, но Бог сказал, что поможет ему.

Сколько солдат взял с собой Гедеон?

Книга Судей, 7



Самсон эңне, эңне кўштиғ киж
полған. Аны пағлаған пағды ол
ныңнақ ўскенин көр-даа! Пир қада ол
қуруғ қолба ла арсланны өдўр-салды.
Пазағы қада ол, Қудайдың өштўглеринге
чабал эдип, пир өргезин сайап-кел
уғжалды. Қудайдығ қалыққа полушсын
теп, Қудай аны андығ кўштиғ чайады.

По кижиниң ады кем?

Чарғычылардың Номы, 15

Самсон был очень, очень сильным
человеком. Посмотри, как легко
он разрывает веревки! Однажды он убил
льва голыми руками. В другой раз он
обрушил дворец, чтобы наказать врагов
Бога. Бог сделал его таким сильным,
чтобы он мог помогать Божьему народу.

Как зовут этого человека?

Книга Судей, 15



По ақ кептиғ кижі – Иов. Ол чақшы кижі полған. Қудай ноо да айтса, олоқ небени иштеп киченген. Анаң тезе шайдан, Иовқа тың чабал небе әдерге, Қудайдаң чаратқанын сураған. Иов тың сағышрады, че Қудайға олоқ шен көөленген.

Иов Қудайға қачан-да көөленген ма?

Иовдың номы, 1

Человек в белой одежде — Иов. Он был хорошим человеком, старавшимся делать то, что говорит Бог. А потом Сатана попросил Бога разрешить сделать с Иовом ужасные вещи. Иов очень горевал, но продолжал любить Бога.

Всегда ли Иов любил Бога?

Иов, 1



Көк кептиг тижи кижизи – Ноеминь. Ааң эри, ооллары өл-пардылар, анаң аара ол сагышрапча. Тижи кижок Руфь Ноеминьга Ааң ачийы полганында полужарга киченча. Руфь Ноеминьба пирге қалча. Пис таа өзере полужааңнар теп, Қудай санапча. Кемге-кемге полужып, сен ноо эдерзиң?

**Ноеминьга полушқан тижи
кижиниң ады кем?**

Руфьтың номы, 1

Женщина в голубой одежде — Ноеминь. Она горюет, потому что ее муж и сыновья умерли. Руфь пытается помочь Ноемини в ее горе. Руфь остается с Ноеминью. Бог хочет, чтобы мы тоже помогали другим.

А чем ты можешь кому-нибудь помочь?

**Как зовут женщину, которая
помогает Ноемини?**

Книга Руфь, 1



Самуил, тың кичиг пала шенинде, ол, Скинияда чадып, Илия абысқа полушқан. Пир қада түнде ол Самуил аны адынма қыырчыған үнни уғыб-алған. Пурнада ол, аны Илия қыырча теп, сананған. Ол үн тезе Қудайдың үни полған полтыр. Қудай Самуилға ол ноо әдерин айтқан. Самуил, Қудайдың айтқанын уғып, парчын Ааң айтқанын иштеп-салған.

Кем Самуилды қыырған?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 2

Хотя Самуил был еще совсем маленьким, он жил при Скинии и помогал священнику Илию. Однажды ночью Самуил слышал голос, зовущий его по имени. Сначала он подумал, что это Илий. Но это был голос Бога. Бог сказал Самуилу, что тот должен делать. Самуил выслушал Бога и сделал все, что Он велел.

Кто звал Самуила?

1 Царств, 2



Самуилдың өс-парған шенинде Құдайдың қалығы қаанның поларға санабысты. Құдай, поны уғыб-алып, тарыныбысты. По керектең ноо да шықпас теп, Құдай уңнады. Андығ да полза, қалығы позуның қаанын тутқан. Саул қаан пол-парды. Ол мөзүк сынның, көрүмниғ полған. Ам сен да көрчаң: Самуил кижилерге айтқан: «Мна, силердиң наа қааннарың. Ааң сөзин уғаар» – теди.

Кем қаан пол-парды?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 8

Когда Самуил вырос, народ Божий захотел иметь царя. Бог был недоволен этим. Он знал, что ничего хорошего из этого не выйдет. Тем не менее Он выбрал царя. Им стал Саул. Он был высок и статен. И ты видишь сейчас, как Самуил говорит людям: «Вот ваш новый царь. Повинуйтесь ему».

Кто стал царем?

1 Царств, 8



Давид Қудайды тың көөленген?
Ол кичигде абазының қой қадарды.
По оолақтың қыйзында арфа қомузын
көрчаң ма? Ол, Қудайға көөленгенин
көргүзерге, мағат чараш сарын чайаған.
Ааң чайаған сарыннарының көбүзи соонда
Библияға кирген. Ол сарыннарын Псалмы
теп адапчалар.

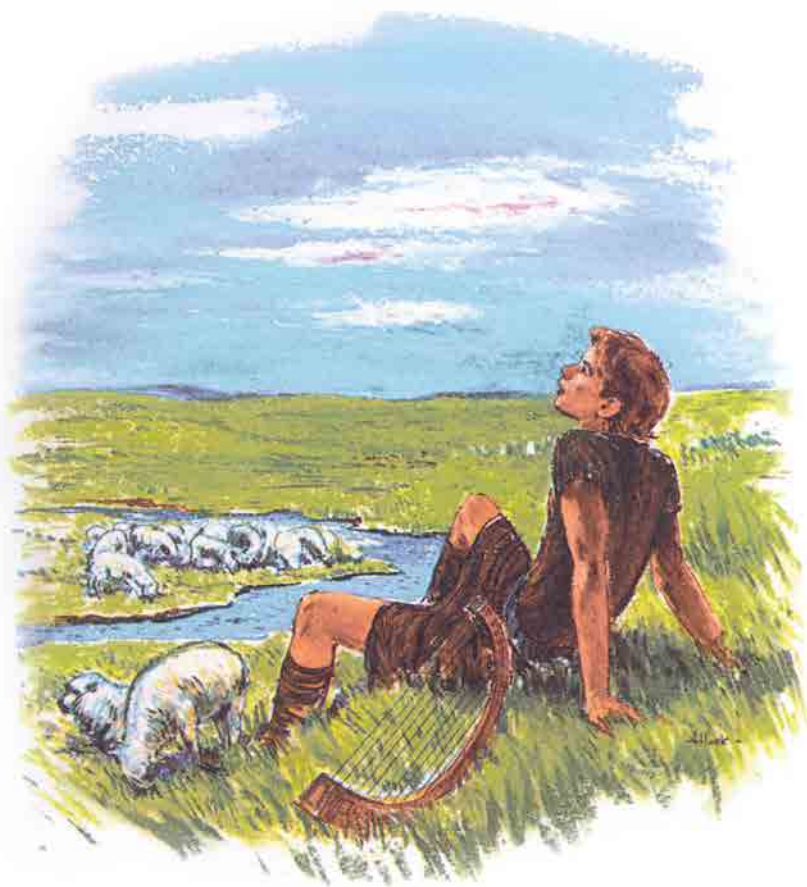
Нооны Давид чайаған?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 16

Давид очень любил Бога. Когда он
был мальчиком, он пас отцовских
овец. Видишь ли ты рядом с ним его
арфу? Он сочинял прекрасные песни,
чтобы показать Богу, как он любит Его.
Многие из этих песен вошли в Библию.
Они называются Псалмами.

Что сочинил Давид?

1 Царств, 16



По арслан Давидтың қойларын
чиибизерге санап чөрча. Арсланны
сен көргүзерсиң ма? Қойларды да
көргүзерсиң ма? Қудай Давидты кұштиғ,
матыр чайады.Қудай аға полужып, Давид
арсланны өдүр-салар, анаң аара ол арслан
қойларға чабал этпес.

**Арслан қойларға чабал эдер ба?
Ноодаң аара чабал этпес?**

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 17

Этот лев хочет съестъ овец Давида.
Можешь ли ты показать льва?
А овец? Бог сделал Давида сильным
и смелым. С помощью Бога Давид убьет
льва, и тот не сможет причинить
овцам вреда.

**Причинит ли лев какой-нибудь вред
овцам? Почему нет?**

1 Царств, 17



Голиаф Қудайдығ қалықты позуның
чыдаба, қылышпа қорғутқан. Давид
Галиафқа пращадаң таш шелибискен.
Қудай аға полужар теп, ол уңнаған.
Шелген таш Галиафтың чүзин тегип,
ол өл-парған. Қудайдығ қалық
арғалан-салған.

Кем Голиафты өдүрген?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 17

Голиаф угрожает людям Божьим
своим копьем и мечом. Давид бросает
пращей камень в Голиафа. Давид знает,
что Бог поможет ему. Камень поразит
Голиафа в лицо, и Голиаф рухнет
мертвым. Народ Божий будет спасен.

Кто убил Голиафа?

1 Царств, 17



Саул қаанның Ионафан теп оғлы полған. Давидпа Ионафан эштиғ арғыштар полған. Андығ да полза, Саул қаан Давидты өдүр-саларға санабысқан. Ионафан Давидқа қааннаң чажынарға полушқан. Давидқа полужарға абазы чаратпаза да, че Ионафан уңнаған, Қудайдың сөзин уғып, аға Давидқа полужарға керек полған. Саға да, маға да Қудайдың сөзин уғарға керек.

Давидтың арғыжы кем полған?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 20

Царь Саул имел сына по имени Ионафан. Давид и Ионафан были большими друзьями, но царь Саул хотел убить Давида. Ионафан помог Давиду спрятаться от царя. Ионафан знал, что он должен повиноваться Богу и помогать Давиду, даже если отец велел ему не делать этого. И ты, и я тоже всегда должны повиноваться Богу.

Кто был другом Давида?

1 Царств, 20



Караа. Саул қаан узупча. Ол Давидты тап өдүрерге киченип, тап полбаан. Давид чажынып чөргөн. Ам тезе ол Давид Саул қаанны көр-турча. Ол Давидқа қаанны өдүр-саларга керек пе? Давидтың аны өдүргенин Қудай санабанча. Давид Қудайдың сөзин уғаачы полар.

Давид Саул қаанны өдүрген ма?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 26

Ночь. Царь Саул спит. Он пытался найти Давида, чтобы убить его. Давид продолжал скрываться. Но сейчас он видит царя Саула. Должен ли Давид убить царя? Бог не хочет, чтобы Давид его убивал. Давид будет послушен Богу.

Убил ли Давид царя?

1 Царств, 26



С амуил қар-парған да полза, че ол ам даа Қудайдың тоғынчылардың пирси полча. Қудай аға: Давидтың пажынға олива ағаштың чағын ур, теди. Ээде Қудай қалығынға, Давид Қудайдығ қалықтың пазағы қаан полар теп, көргүсти. Қудай Давидқа чақшы қаан поларға полушты.

Кем Қудайдығ қалықтың наа қаан полар?

Қаннар чадыйы, паштапқы номы, 16

С амуил теперь стар, но он все еще один из служителей Божьих. Бог велел ему вылить оливковое масло на голову Давида. Этим Бог показал всем, что Давид станет следующим царем народа Божьего. Бог поможет Давиду быть хорошим царем.

Кто будет новым царем народа Божьего?

1 Царств, 16



Ам Давид — Израильдин қааны. Ааң соонда улуг алтын қарчақ, аны «Чөп алыш қарчағы» теп адапчалар. Давид ол қарчағын Иерусалим тураға аппарча. Ол үргүн-келип, серкип-кел парча. Ол Қудайды көөленча, че Қудай да аны көөленоқча. Қудай сени да көөленча. Саға да ааң көөленгенинге үргүнерге керек.

Ноодаң үчүн Давид ээде ырыстығ полған?

Қаннар чадыйы, ийгинчи номы, 6

Теперь Давид — царь Израиля. Большой золотой ларец за ним называется «Ковчегом Завета». Давид несет Ковчег в Иерусалим. Он приплясывает от радости. Он любит Бога и Бог любит его. Бог любит и тебя. Ты должен быть этому очень рад.

Почему царь Давид так счастлив?

2 Царств, 6



По чараш тижки кижизи – Вирсавия. Давид қаан чабал небе иштеп-салды. Ол тижки кижини Давид позуңа алып, ааң эрин тезе өдүр-салды. Ээде иштеп-салып, Давид эңне өөн Қудайдың чозағын пузаған. Анаң аара Қудай тың тарынып, Давидқа чабал этти.

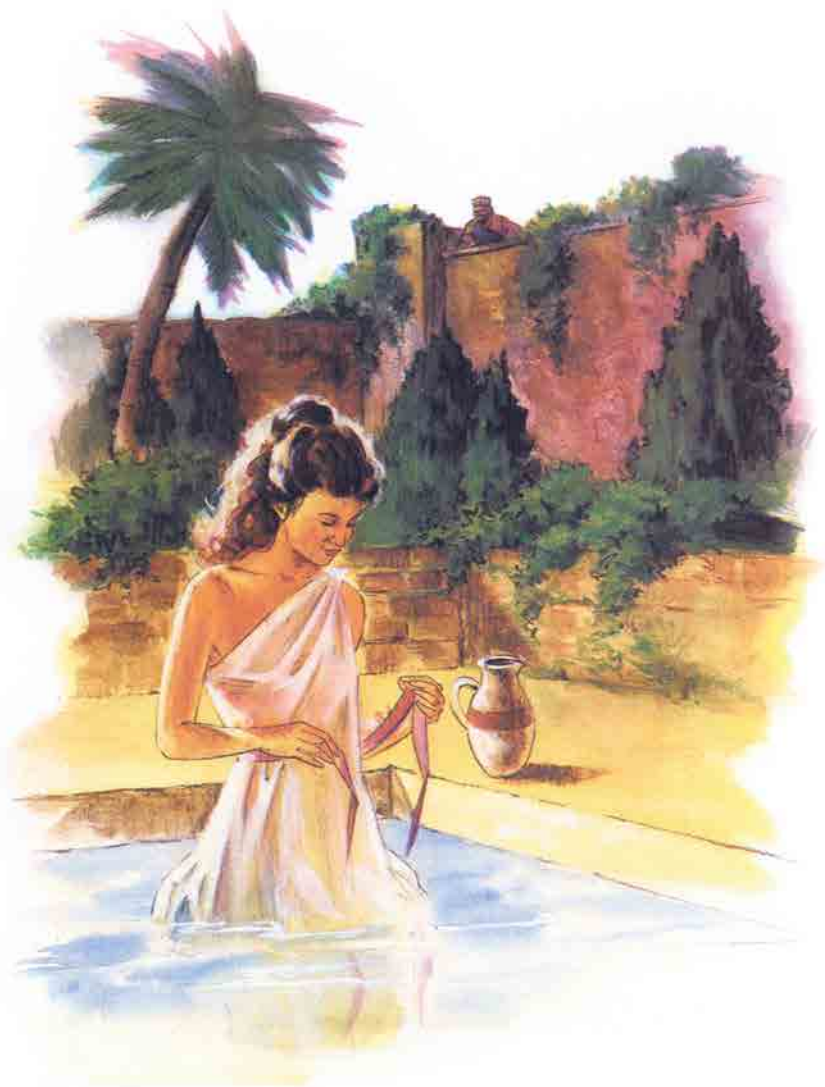
Ноодаң аара Қудай Давидқа тарын-салған?

Қаннар чадыйы, ийгинчи номы, 11-12

Эта прекрасная женщина — Вирсавия. Царь Давид поступил очень плохо. Он убил ее мужа, чтобы иметь возможность жениться на ней. Сделав так, Давид нарушил важнейшие Божьи правила. Это очень рассердило Бога, и Он наказал Давида.

Почему Бог рассердился на Давида?

2 Царств, 11–12



По Давидтың оолы Авессалом. Қаан шағчылары, ол қаанның сөзин уқпанча теп, аны сүрүшкеннер. Аввесалом пир ағашты мул малба эрткенде, ааң шажы ағаш салазынға қаптыр-салған. Мул мал аара парыбысты, Авессалом тезе ағаш салазында азыл-қалған. Ааң соонда Давидтың шериги аны таб-алды.

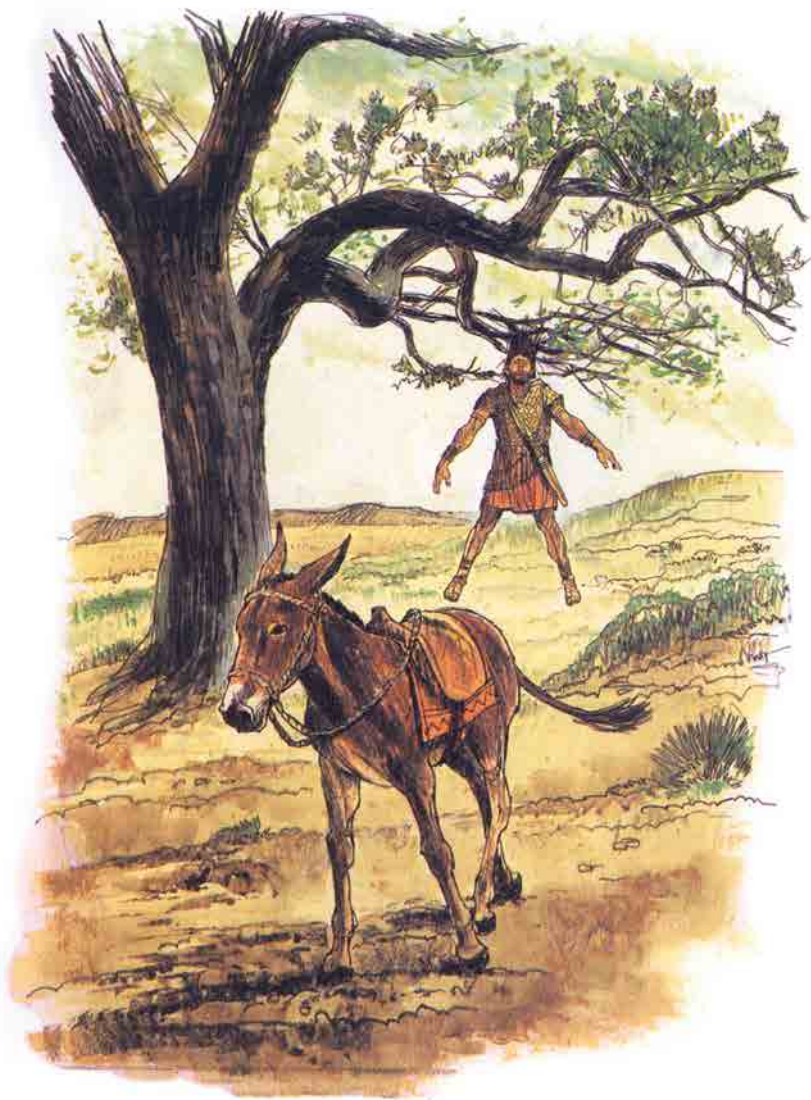
Авессаломның шажынма ноо полған?

Қаннар чадыйы, ийгинчи номы, 18

Это сын царя Давида — Авессалом. Царские воины гнались за ним, потому что он не повиновался царю. Авессалом проезжал на своем муле под деревом, его волосы запутались в ветвях, и мул убежал, оставив его висящим. Потом войско царя Давида нашло его.

Что случилось с волосами Авессалома?

2 Царств, 18



Давидтың ийгинчи оғлы Соломон полған. Құдайдың тоғунчызы Нафан, ол пазағы қаан полар теп керелеп, Соломонның пажынға қолын салған. Соломон Құдайды: мени улұғ сағыштығ қаан иште, сураған. Құдай Соломонны көөленип, аға улұғ сағыжы перген.

Соломон нооны Құдайдаң сураған?

Қаннар чадыйы, ўжинчи номы, 1

У Давида был другой сын — Соломон. Нафан, служитель Бога, кладет руки на голову Соломона, чтобы сделать его следующим царем. Соломон просил Бога сделать его мудрым царем. Бог любил Соломона и дал ему великую мудрость.

Что Соломон просил у Бога?

3 Царств, 1



По ийги тижи кижипир талажып урушчалар. По пала менийи теп, қайзы да айтқан. Құдайдаң Соломон, по паланың шын ичези кем, уңнаған. Соломон паланы шын ичезинге перибискен. Андығ полғанда, парчын қалық Құдайды, андығ улұғ сағыштығ қаанны пергеннең үчүн алғыштаған.

Ноодаң үчүн тижи кижилери урушқаннар?

Қаннар чадыйы, үжинчи номы, 3

Эти две женщины дерутся из-за ребенка. Каждая говорит, что ребенок — ее. С помощью Бога Соломон узнал, кто из них настоящая мать ребенка. Он вернул младенца матери. Тогда все поблагодарили Бога за то, что Он дал им такого мудрого царя.

Из-за чего дрались женщины?

3 Царств, 3



Соломон қаан Қудайға мағат чақшы тегремін пүдүрген. Аны Қудайдың Өргеzi теп адаған. Мында, по қааста, Соломонны табарзың ма? Ол Қудайға алғыштап турча. Қудайға иштеп, қаан кижи тың ырыстығ полған. Сен да, мен да Қудайдың полущчызы полчабыс. Қудай андығ поларынға үргүнер.

Соломон қаан нооны пүдүрген?

Қаннар чадыйы, ўжинчи номы, 8

Царь Соломон построил для Бога прекрасную церковь, которая называется Храмом. Можешь ли ты найти здесь Соломона? Он благодарит Бога. Царь очень счастлив, потому что он служит Богу. Ты и я тоже можем быть помощниками Бога. Бог будет рад этому.

Что построил царь Соломон?

3 Царств, 8



Соломон қаан Қудайдың эңне өөн чозақтың пирезин тоғра этча. Ол нооны шын эбес этчиганын сен уңнапчаң ма? Ол алтыннаң иштеткен аңнарға пашқойча. Пис тезе, ол Қудайға ла пашқойарға полғанын уңнапчабыс. Қудай Соломонға тарын-келип, аға көп чабал небе эткен.

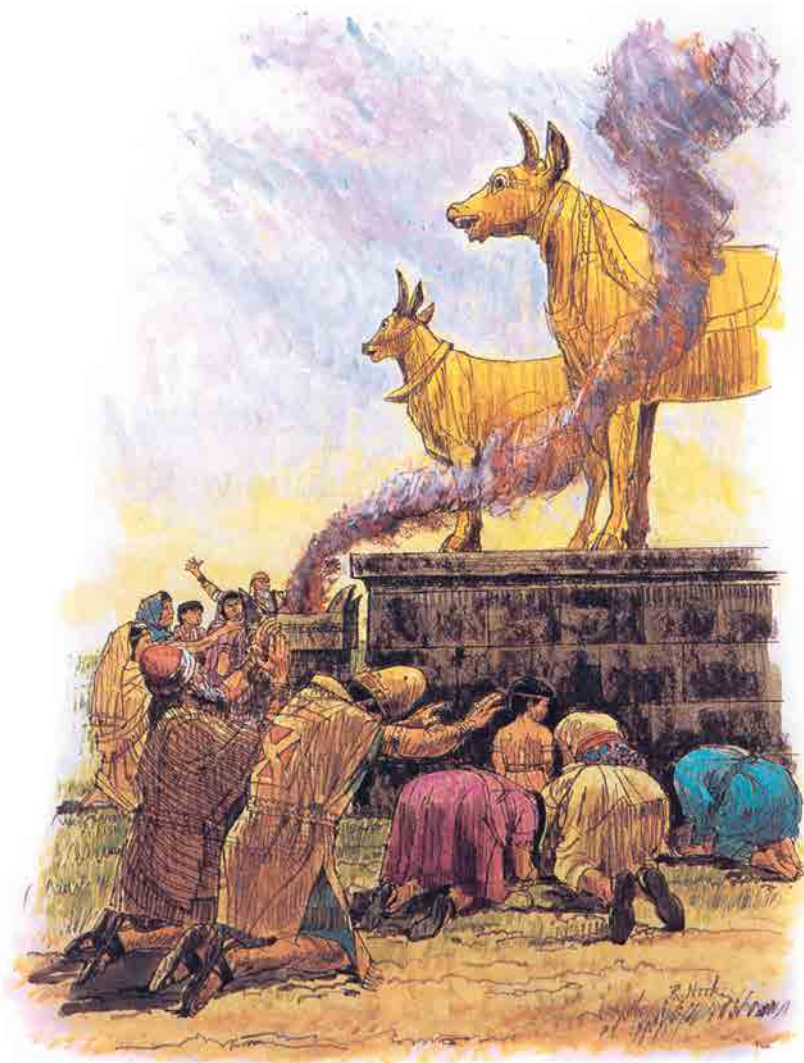
Соломон нооны шын эбес эткен?

Қаннар чадыйы, ўжинчи номы, 11

Царь Соломон нарушает одно из самых важных Божьих правил. Ты знаешь, что он делает неправильно? Он молится этим золотым животным. А ведь мы знаем, что он должен молиться только Богу. Бог разгневался на Соломона и послал ему много бед.

Что же Соломон сделал неправильно?

3 Царств, 11



Илия – Қудайдың тоғынчызы. Аны чарытчы теп адағаннар. Илия тың аштаған. Ол Қудайды көөленген, анаң аара Қудай аға чиіш ақкелерге қуштарды ысқан. Аға қуштар ақкелчиған қалашты көрчаң ма? Қудай аанаң үчүн қомзынча. Қудай сенең да үчүн қомзынча.

Қуштар Илияға нооны ақкелгеннер.

Қаннар чадыы, ўжинчи номы, 17

Илия — слугитель Бога. Его называют пророком. Илия очень голоден. Он любит Бога, и поэтому Бог послал этих птиц принести ему пищу. Ты видишь хлеб, который приносят ему птицы? Бог заботится о нем. Бог заботится и о тебе.

Что птицы приносили Илии?

3 Царств, 17



Илия Ұдайды, тегридең от түжүр
теп, сураған. Илияны сен
көргүзерсиң ма? Ол позуның қолларын
Ұдайға көдүрип турған. Илия Ұдайдың
улуғ кужүн көргүскен. Илияның
пашқойғанынға Ұдай айтқан ма? Эзе!
Ұдайдың түжүрген отты көр даа!

Ұдай нооны тегридең түжүрген?

Қаннар чадыы, үжинчи номы, 18

Илия попросил Бога послать огонь
с неба. Ты можешь показать Илию?
Он воздел руки к Богу. Илия показывает
могущество Бога. Ответил ли Бог на
молитву Илии? Да! Посмотри на огонь,
посланный Богом!

Что Бог послал с неба?

3 Царств, 18



Мында ноо полча? Қудай тегридең, Илияны тегриге аларға, оттығ аттарынма оттығ абразын тўшкен. Паза кем да Илияны көрбеен. Ол тегриде, Қудайба пирге полча. Наа пророк Елисей пол-парар.

**Аттары ноо небеден иштеткен полған?
Қудай Илияны қайаға алыб-алған?**

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 2

Что здесь происходит? Бог послал огненных коней и огненную колесницу, чтобы взять Илию на небо. Больше никто никогда не видел Илии. Он на небесах, с Богом. Новым пророком будет Елисей.

**Из чего были сделаны лошади?
Куда Бог взял Илию?**

4 Царств, 2



Чиштең по тижи кижизиниң пир ле
олива қайағы рочеде полған полтыр.
Қудайдың наа тоғынчызы Елисей аға, по
қайағы көп пашқа-пашқа рочеге ур-сал
теп, айтқан. Ол тижи кижизи ол олива
қайағын көп рочеге урған, андығ да полза,
ааң қайағы түгенмен, олоқ толдра қалған!
Ам ол тижи кижизи поэның олива
қайақтығ рочелерин сада-перип, поэуңа
чииш алыб-алар.

Елисей по тижи кижиге қайде полушты?

Қаннар чадыы, төртинчи номы, 4

Единственное, что эта женщина имела
из еды — немножко оливкового
масла в кувшине. Новый служитель Бога,
Елисей, велел ей разлить это масло во
множество других кувшинов. Она
разливала и разливала масло, но ее
кувшин все равно оставался полным!
Теперь она может продать кувшины
с оливковым маслом и купить пици.

Как Елисей помог женщине?

4 Царств, 4



По тижки кижизи – Елисейдың арғыжы. Пир қада ааң кичиг оғлы ағрып өл-парған. Ычези Елисейге чүгүр-келип, полужин сураған. Елисей пашқой сөс өре айтқаны – олоқ тижки кижиниң оғлы тирилип тура-берген. Оолақтың абазы-ичези тың ырыстыг полғаннар. Қудай нооны да иштеп-салча!

Оолақпа ноо пол-парған?

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 4

Эта женщина — подруга Елисея. Однажды ее маленький мальчик заболел и умер. Мать прибежала к Елисею и попросила его помочь. Елисей помолился — и мальчик ожил! Как были счастливы родители ребенка! Бог может сделать все!

Что случилось с мальчиком?

4 Царств, 4



Абрада полған кижі ағрыған. Кичиғ қысчақ аға, Қудайдың тоғынчызы Елисей аны чазыбызар полар теп, айтқан. Нееман кижизи позуның абраба Елисейге парыбысқан. Елисей пашқойғаны, Қудай Нееманны чазыбысқан.

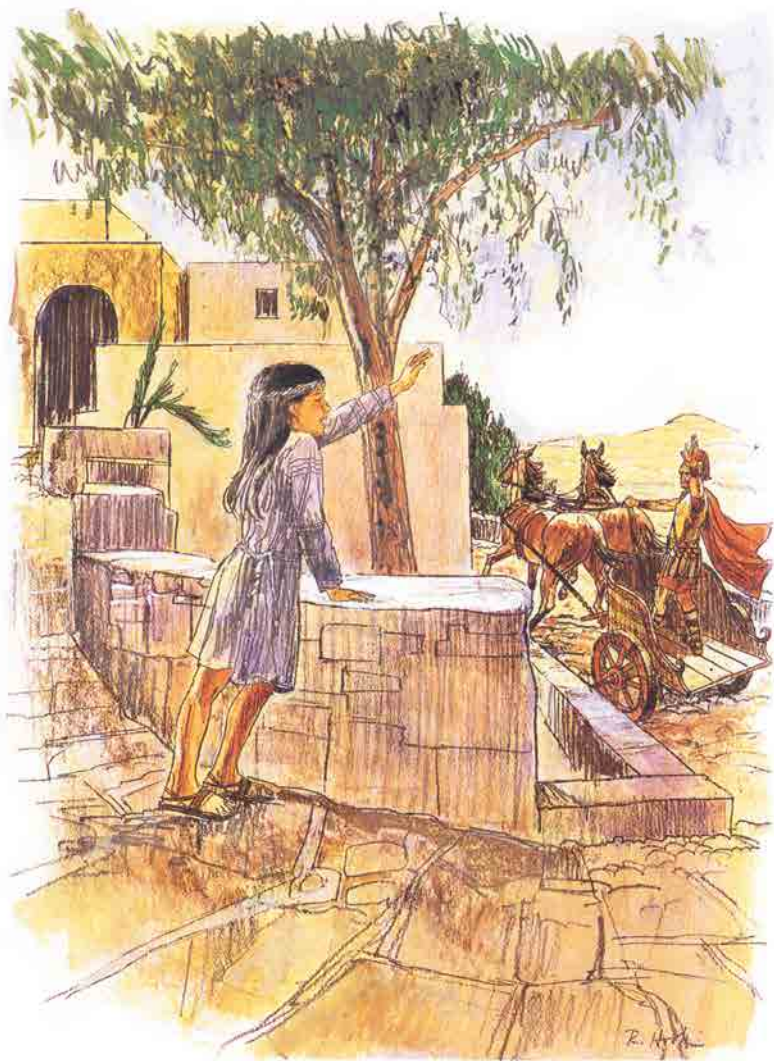
Қысчақ ағрығ кижиге ноо айтқан?

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 5

Человек в колеснице болен. Маленькая девочка сказала ему, что слугитель Бога Елисей может его вылечить. Нееман поехал в своей колеснице к Елисею. Когда Елисей помолился, Бог вылечил Неемана.

Что сказала девочка больному человеку?

4 Царств, 5



Черде чатчыған ағашты көрчаң ма?
По чаш кижилер аны малтаба кес-
салған. Ылардаң пирсиниң малтазы суға
түжүп шөк-парған. Қудайдың тоғынчызы
Елисей тезе ол малтаға, суғдаң шығып
көрүн теп, айтқан. Ам ол малтазы пазоқ
ээзиниң қолында пар.

Малтаба ноо полған?

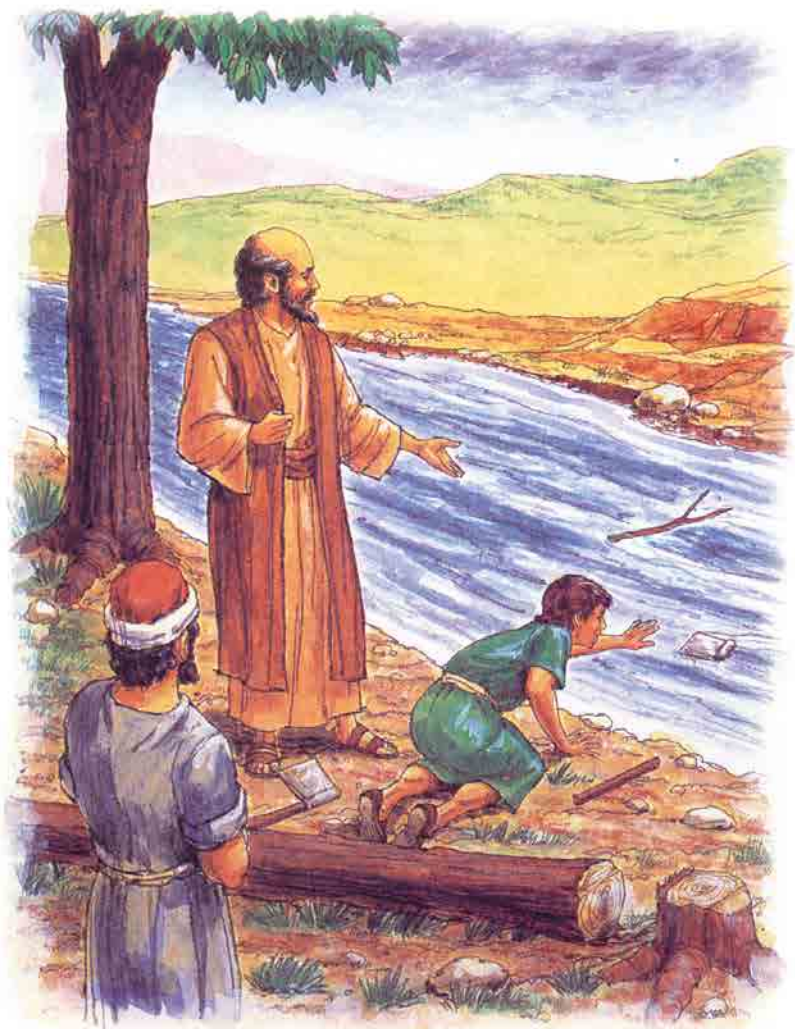
Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 6

Видишь дерево на земле? Эти молодые
люди срубили его топорами. Топор
одного из них упал в реку и утонул.

Но Елисей, служитель Бога, приказал
топору всплыть. Теперь топор снова
у хозяина.

Что случилось с топором?

4 Царств, 6



По кижилер ырыстыглар. Ылар, позуның тегреминге парып, сарнап, пырғыба пырғылап, түүрге шап парғаннар. Ылар Қудайға: писке полушқаннаң үчүн Сени алгыштапчабыс теп, айтқаннар. Пис сееңме да эдоқ Қудайды алгыштарбыс. Пис пажын пажырып, қарағын чап-кел, айдарбыс: Алгыш ползын Саға, Улуғ-Қаан теп.

По кижилер Қудайға ноо айтқаннар?

Паралипоменонның ийгинчи номы, 20

Эти люди счастливы. Они поют и играют на трубах и барабанах, потому что идут в свою церковь. Они говорят Богу: «Благодарим Тебя за то, что Ты помогаешь нам». Мы с тобой тоже можем благодарить Бога. Мы можем склонить головы, закрыть глаза и сказать так: «Спасибо Тебе, Господь».

Что эти люди говорят Богу?

2 Паралипоменон, 20



Каанның оғлы Иас қичиғ полғанда, Иастың чабал абчези аны өдүрер эткен! Ол четти чашқа четкенче ачазы-печези аны чажырғаннар. Ам ол қаан пол-парған! Шағчылар ааң абчезин кедре аппаратғаннар, ол аға паза чабал этпес. Иас Қудайға көөленген. Ол – чақшы қаан.

Иасқа қанче чаш?

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 11

Когда царский сын Иоас был ребенком, злая бабка Иоаса хотела убить его! Пока ему не исполнилось семь лет, Иоаса прятали его дядя и тетя. Теперь он стал царем! Воины уводят его бабуку прочь, и она уже не сможет повредить ему. Иоас любит Бога. Он — хороший царь.

Сколько лет Иоасу?

4 Царств, 11



По кижилер позуның тегремин чазағаннар. По кереги ам тың керек теп, Иас қаан уңнапча. Кижилер, чақшы эткенинең үчүн Қудайды алғыштарға чери ползын теп, санағаннар.

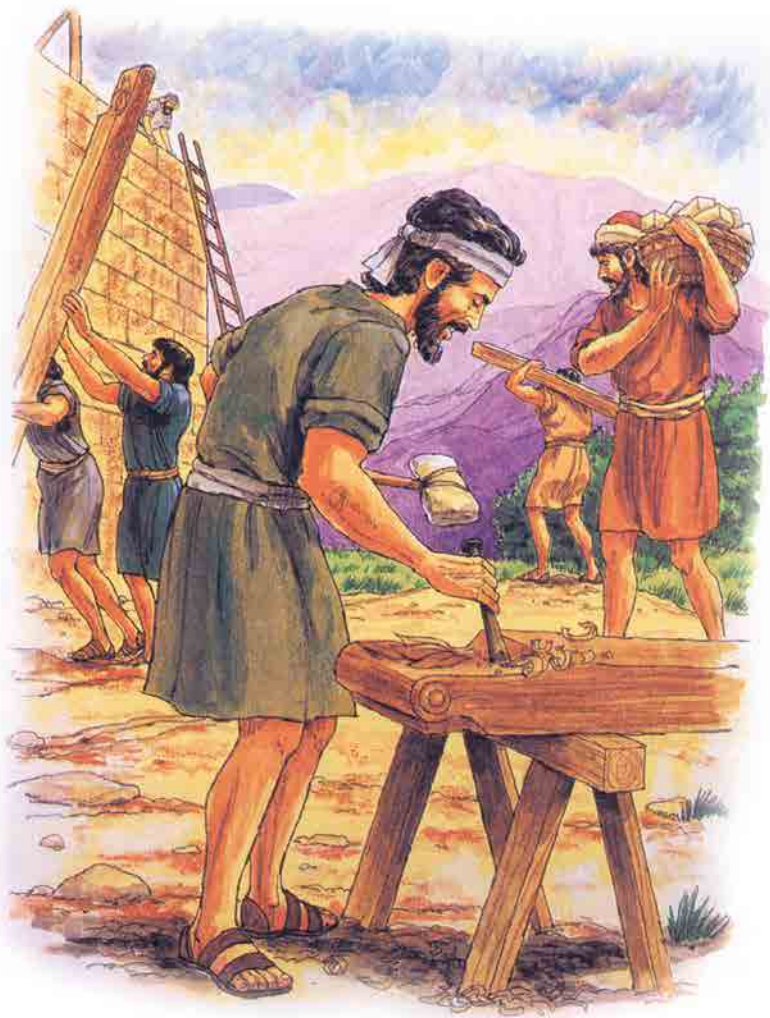
Ноодаң үчүн сен Қудайды алғыштар эдиң?

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 12

Эти люди восстанавливают здание своей церкви. Царь Иоас знает, что это как раз то, что нужно теперь делать. Люди хотят иметь место, где каждый сможет поблагодарить Бога за все то хорошее, что Он делает для них.

За что тебе хотелось бы поблагодарить Бога?

4 Царств, 12



Иона Ұдайдың сөзін уғарға санабаан. Ол кебебе ығып тежибискени, Ұдай тезе ааң сооба поран ызыбысқан. Ионаны суға шелбискеннер. Поғда палық аны чиип ажыбысқан. Ұш күннің пажында тезе ол палық Ионаны қумаққа шығара түкүрибискен. Ам Иона Ұдайдың сөзін уғар!

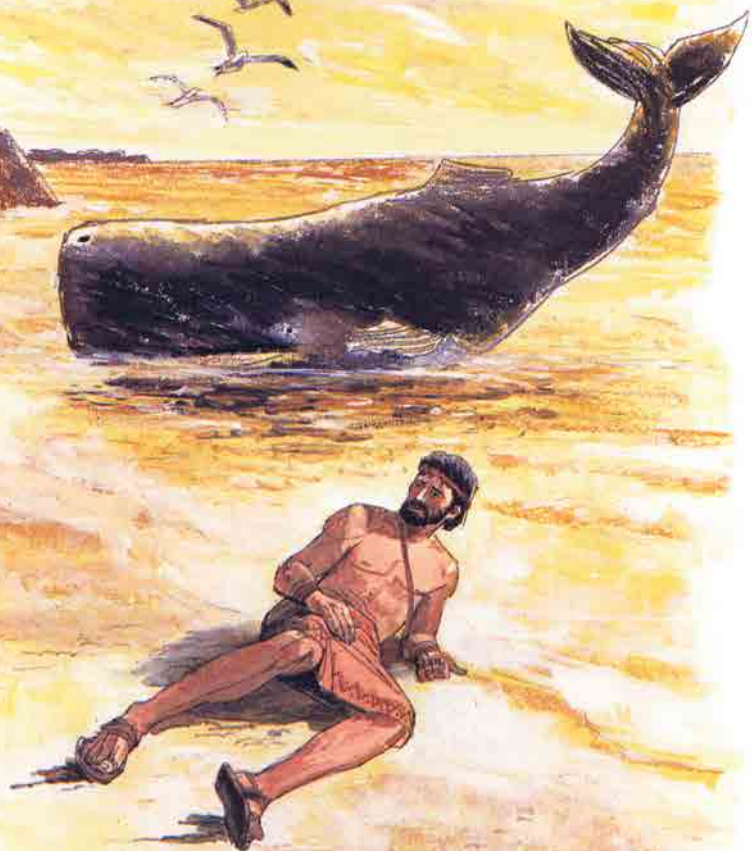
Ионаба ноо пол-парған?

Ионаның номы, 1-2

Иона не хотел слушаться Бога. Он пытался убежать на лодке, но Бог послал бурю. Иону выбросили в воду. Огромная рыба проглотила его. Но через три дня она выплюнула Иону на песок. Теперь Иона будет слушаться Бога!

Что случилось с Ионой?

Иона, 1-2



R. H. H. K.

Ахаз қаан – чабал қаан полған. Ол позуның қулларынға: тегреминиң эжигин позуғба шап-салаар теп, айтқан. Ол қаан, тегреминге кижилер парбазыннар, Қудайға пашқойбазыннар теп, санаған. Понаң үчүн Қудай аға чабал эткен. Сеең тегреминиң эжигин позуғба кем да шаппаннаң үчүн үргүнчаң ма?

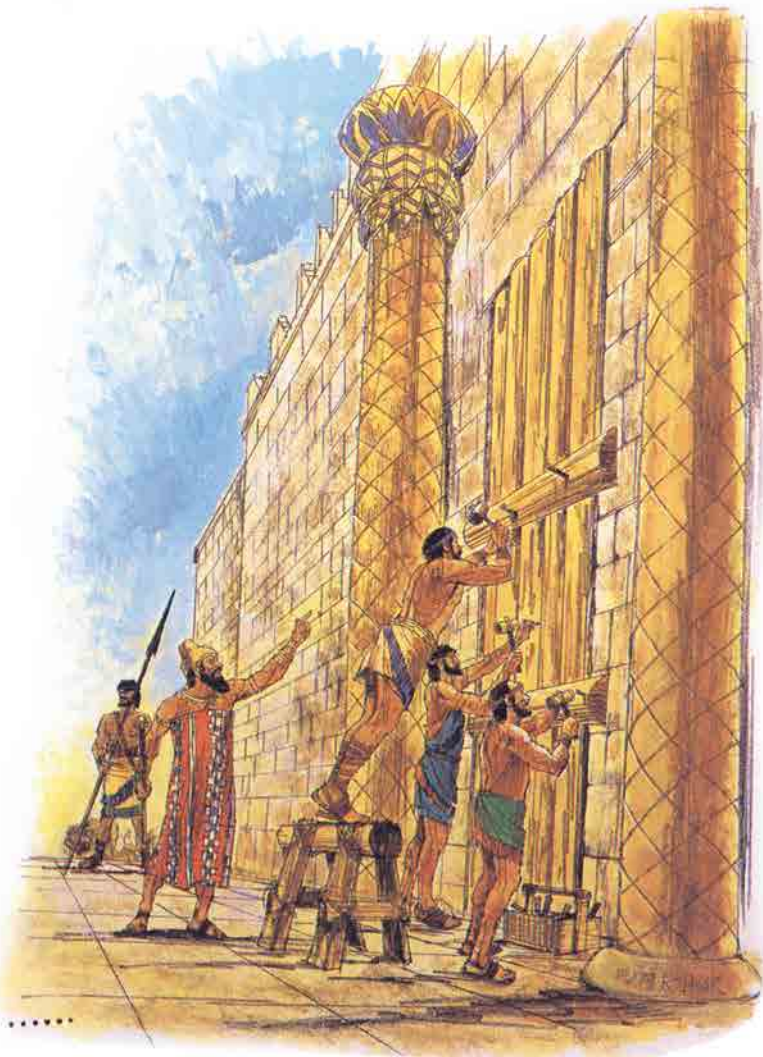
Тегреминиң эжигинме ноо пол-парған?

Паралипоменонның ийгинчи номы, 28

Царь Ахаз — плохой царь. Он приказывает слугам забить гвоздями двери церкви. Он не хочет, чтобы люди ходили в церковь и молились там Богу. Бог накажет его за это. Радуйся ли ты тому, что никто не забил гвоздями дверей твоей церкви?

Что случилось с церковными дверями?

2 Паралипоменон, 28



Кудайдыҥ қалықтың қааннардаң көбүзи таш-қанға¹ пажырғаннар. Ылар позуның қалықтарды таш-қаннарға пажыраға үргеткеннер. Ылар таш-қаннардаң, ылардың чемис ағаштар чақшаарақ өссиннер теп, сурағаннар. Чаған нағбүрдең үчүн алғыштағаннар. По алығ небе полған. Анаң тезе Езекия қаанның кижилери ол таш-қаннарды уғжалғаннар, ылар Қудайға ла пашқойарлар.

По кижилер ноо небени уғжалғаннар?

_____ Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 18
1 Таш-қан=идол.

Многие из царей народа Божьего поклонялись идолам. Они учили народ Божий молиться этим идолам. Они просили идолов, чтоб их сады росли лучше. Они благодарили их за дождь. Это было глупо. И вот теперь люди царя Езекии разбивают идолов и будут молиться только Богу.

Что разбивают эти люди?

4 Царств, 18



По кижы Иосия қаанға Қудайдың чозақтарын қыырған. Қаан ол чозақтарынаң үчүн уңнабаан. Ам ол чозақтарын келиштире иштер, ноо Қудай санағанын әдер. Қудайдың чозақтары Библияда пар. Библияны қыырчығанмыста, ол чозақтарыңға позуңа келиштирчабыс, Қудайға үргүнижибисти четтирчабыс.

Қудайдың чозақтарын қайда тилеп тапчабыс?

Қаннар чадыйы, төртинчи номы, 22

Этот человек читает Божьи правила царю Иосии. Царь не знал об этих правилах. Теперь он будет повиноваться им и делать только то, что хочет Бог. Мы имеем правила Божьи в Библии. Когда мы читаем Библию, мы можем повиноваться Богу и доставлять Ему радость.

Где мы можем найти правила Божьи?

4 Царств, 22



Иеремия Қудайдың полушчылардаң пирси полған. Иеремия кижилерге, Қудай ылардаң нооны санапчығанын айтқан. Кижилердең қайзы аны уғарға санабаан, анаң аара ылар аны терең ораға шелгеннер. Иеремия матыр кижі полған. Кижилер аны орадаң шығарғаннарында да, Иеремия кижилерге, Қудай нооны сақтапчығанын чарлаған.

По кижиниң ады кем?

Иеремияның номы, 38

Иеремия был одним из помощников Бога. Он говорил людям, чего Бог от них хочет. Некоторые люди не хотели его слушать — поэтому они и бросили его в эту глубокую яму. Иеремия был смелым человеком. Когда они вытащили его, он продолжал пророчествовать — говорить им о том, чего Бог хочет от них.

Как зовут этого человека?

Иеремия, 38



R. Hook

Мағат тура Иерусалим кӱйген.
Қудайдыҥ қалықтың ӧштӱглері
аны кӱйдирген. Ноодаң үчӱн Қудай әде
иштебизерге перген? По турада кижилер
Қудайға пашқойбаан, таш-қаннарға
пашқойғаннаң аара чағдап-перген.

Мағат тураба ноо полған?

Иеремияның номы, 39

Прекрасный город Иерусалим горит.
Враги Божьего народа подожгли его.
Почему Бог позволил им сделать это?
Потому, что люди в городе молились
идолам вместо того, чтобы молиться Богу.

Что происходит с прекрасным городом?

Иеремия, 39



Даниил үш арғыжынма пирге қаанға келгеннер. Ылардың чатқан Иерусалим тураны қаан өртеп-салған. Ам тезе қаан Даниилға, ааң арғыштарынға қынған. Қаан ыларды, аға уштап-паштарға полужаар теп, сураған.

Ноодаң үчүн қаан Даниилба ааң арғыштарынны сураған?

Даниилдың номы, 1

Даниил и три его друга обращаются к царю. Царь сжег Иерусалим, где они жили. Но теперь царю нравятся Даниил и его друзья. Царь будет просить их помочь ему управлять царством.

О чем царь попросит Даниила и его друзей?

Даниил, 1



Каан позуң ошқаш таш-қанын,
парчын кижі аға пашқойзын теп,
иштеп-саларға айтқан. Седрах, Мисах,
Авденаго теп кижилері тезе ол таш-қанға
пашқойарға чағдабаан. Ылар чағыс
Қудайға ла пашқойарлар. Қаан тарын-
келип, силерге чабал әдерім теп, ыларға
айтқан. Пазағы қаасқа көрүп, ноо
поларын көрерзар!

Ноодаң аара кижилер турғаннар?

Даниилдың номы, 3

Царь сделал свою большую статую
и велел, чтобы каждый молился ей.
Но Седрах, Мисах и Авденаго не будут
молиться истукану. Они будут молиться
только Богу. Царь разгневан и говорит,
что накажет их. Но посмотрите на
следующую картинку, и вы увидите,
что случилось!

Почему эти люди стоят?

Даниил, 3



Каан позуның кижилерди – Седрахты, Мисахты, Авденагоны, ылар Қудайға ла пашқойғаннаң аара, отқа шелген. Андығ да полза, көраар дағы! Оттың иштинде – төрт кижі! Қудай, ыларды қайраларға, ангелын ысқан! От ыларға пирда чабал иштебеен!

Оттың иштинде кем ыларды қайралаған?

Даниилдың номы, 3

Царь бросил Седраха, Мисаха и Авденаго в огонь, потому что они хотели молиться только Богу. Но посмотри! В огне — четыре человека! Бог послал Своего ангела позаботиться о них! Огонь совсем не причиняет им вреда!

Кто заботится о них в огне?

Даниил, 3



Каан қорук-парған. Ол улуг қолды көрген. Ол қолы стенеде сөс пасқан. Қаан ол пасқан сөстерин қыыр полбаан. Андығ полғанда, Қудай Даниилге пасқанын айда-берген. Стенеде, по қааны – чабал теп, пас-салған полған. Қудай аға қаан поларға паза пербес.

Стенеде пасқан сөстер ноо айтқаннар?

Даниилдың номы, 5

Царь напуган. Он видит большую руку. Рука пишет на стене. Царь не может прочитать эти слова, но Бог говорит Даниилу, что они значат. На стене написано, что этот царь — плохой. Бог не позволит ему царствовать дальше.

О чем говорят слова на стене?

Даниил, 5



Даниил Қудайға ла пашқойған. Ол қаанға пашқойарға санабаан. Андығ полғанда, Қаанның қуллары ол Даниилды аштаған арсланнарға шелгеннер. Арсланнар аны чиибизерлер теп, санағаннар. Қудай тезе Даниилды қайралаған ангелды ысқан. Арсланнар аға чабал этпеен.

Даниилба ноо полған?

Даниилдың номы, 6

Даниил молился только Богу. Он не желал молиться царю. В наказание царские слуги бросили Даниила к голодным львам. Они думали, что львы съедят его. Но Бог послал ангела защитить Даниила. Львы не причинили ему вреда.

Что случилось с Даниилом?

Даниил, 6



По чараш тижи кижизи – Эсфирь қаан. Ол, Қудайды көөленип, Ааң қалығынға чақшы эткен. Ол матыр тижи кижизи полып, Қудайдығ қалыққа полужарға қаанны сураған. Қаан ааң айтқанын уғып, ааң сурағанынча эткен.

Тижи қаанның ады кем?

Эсфирьдин номы, 5

Эта прекрасная женщина — царица Есфирь. Она любит Бога и добра к Его народу. Она смелая. Она просит царя помочь народу Божьему. Царь выслушает ее и сделает то, о чем Есфирь его просит.

Как зовут царицу?

Книга Есфирь, 5



Соломонның пүдүрген өргеzi сайалған полған. Ам кижилер наа мағат өрге көдүргеннер. Ол ылардың наа тегреми полпарған. Парчын кижи мынара келип, пашқойған. Қудай, позуның қалығынға көре, тың үргүнген. Қудай, пис тегреминге кирип, анда Аға пашқойаар теп, санаған.

По мағат эм қайде адалча?

Ездраның номы, 6

Храм, который построил Соломон, был разрушен. Теперь люди построили новый прекрасный Храм. Это их новая церковь. Каждый может прийти сюда и помолиться. Бог очень доволен своим народом. Он хочет, чтобы мы приходили в церковь и поклонялись Ему.

Как называется это прекрасное здание?

Книга Ездры, 6



Гавриил ангел, Марияға келип, ноо-ноо тың өөн небени айтқан. Ол аға, сен Қудайдың оғлының ичеги поларзың теп, айтқан. Мария тың үргүнген! Арғалаачының ичеги поларынаң үчүн ол тың ырыстығ полған. Туған палазын Иисус теп адаған.

Ангел Марияға ноо небени айтқан?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 1

Ангел Гавриил говорит Марии что-то очень важное. Он говорит ей, что она будет матерью Сына Бога. Мария очень взволнована! Она счастлива, потому что будет матерью Спасителя. Она назовет младенца Иисусом.

Что ангел сказал Марии?

Лука, 1



Захарияба Елизавета наа ла туган эр палазынҕа көрүп, үргүнҕеннер. Ангел Захарияҕа айтқан: – Ол сеең палаң полар, аны Иоанн теп адарзың, теди. Иоанн улуг пол-парҕанда, кижилерге Иисустың келгенин ол айтқан. Сен да арғыштарыңа Иисустаң үчүн чооқтарзың.

Кичиҕ паланың ады кем?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 1

Захария и Елизавета радуются своему новорожденному мальчику! Ангел сказал Захарии, что у него будет сын, которого нужно назвать Иоанном. Когда Иоанн стал взрослым, он сказал людям, что пришел Иисус. Ты тоже можешь рассказать своим друзьям об Иисусе.

Как зовут младенца?

Лука, 1



По – Марияң палазы. Ааң ады сеең сағыжыңда пар ба? По – Иисус ол! Ол – Қудайдың Оғлы да полза, мал шуланында, қойларба эштектер аразында туған келген. Ол пурнада өрегі тегридағы улуг қаан пол-келип, анаң по чер үстүнге кичиг пала полып келген.

Иисус қайда туған келген?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Это — ребенок Марии. Ты помнишь Его имя? Это — Иисус! Он — Сын Божий, но Он был рожден в сарае для скота, где жили овцы и ослы. Он был великим царем на небесах, прежде чем появился на земле как младенец.

Где родился Иисус?

Лука, 2



По мал қадаачылар постарының қойларын қадарғаннар. Кенетки ылардың алынға ангел келип, Вифлеем турада мал шуланында Иисустың туған келгенин айтқан. Анаң көп пашқа ангел чер үстүнге келген. Ылар Қудайды, Иисустың писти арғаларға келгенинең үчүн пақтап айтқаннар.

Ангел мал қадаачыларға ноо айтқан?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Эти пастухи пасли своих овец. Вдруг они увидели ангела, который сказал им, что в городе Вифлееме, в загоне для скота, родился Иисус. И вот много других ангелов пришли на землю. Они прославляют Бога, потому что Иисус пришел спасти нас.

Что ангел сказал пастухам?

Лука, 2



Мал қадаачылар тураға кичиҥ паланы тилеп чүгүр келдилер. Ылар аны мал шуланында, ангел айтқан черинде тапқаннар. Мария позуның палазын қучақтанып турған. Иисус, ол парчын палаға чүйүнүг полғанда да, мал қадаачылар уңнадылар, ол Қудайдың Оғлы теп. Ангел ыларға айтқан: Иисус, ол – Арғалаачы теп.

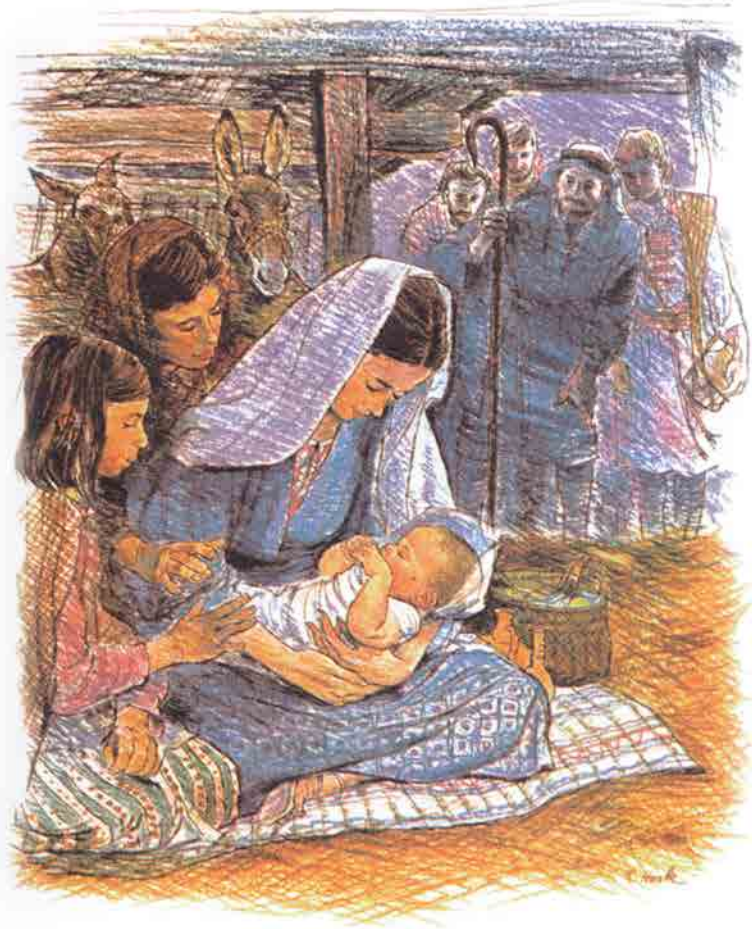
Мал қадаачылар Иисусты қайда тапқаннар?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Пастухи прибежали в город, чтобы разыскать младенца. Они нашли Его в сарае для скота, как и сказал ангел. Мария обнимала свое дитя. Иисус выглядел, как любой другой младенец, но пастухи знали, что Он — Сын Божий. Ангел сказал им, что Иисус — это Спаситель.

Где пастухи нашли Иисуса?

Лука, 2



Симеон теп кижі, ол тың қарығ кижизи. Ол көп чыл Құдайдың Оғлыба тоғажарға сақтаған. Мария Иосифпе пирге Иисус палларын Құдай Өргезинге ақкелгеннер. Ам Семеон тың үргүнген. Теген эбес паланаң үчүн Семеон Құдайды алгыштаған. Семеонның үр сақтағаны эрт-парған!

Семеон кемни сақтаған?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Симеон очень старый человек. Много лет ожидал он встречи с Сыном Божьим. Мария с Иосифом принесли ребенка Иисуса в Храм. Теперь Симеон очень счастлив. Он благодарит Бога за это необыкновенное дитя. Долгое ожидание Симеона закончилось!

Кого ожидал Симеон?

Лука, 2



Мына Иисус палазынма Мария ичеги. Қанче-қанче моос улуг кижиге ырақ чердең келип, Иисусқа сый ақкелген. Ылар өреге чылтысты көриб-алып, ол чылтызы парып, ыларды Иисусқа ақкелген. Иисустың улуың, аттың-шаптың поларын уңнап, анаң аара Аға сый ақкелчалар.

Ноодаң аара ылар Иисусқа сый ақкелчалар?

Матвей пасқан Ақ Тилаас, 2

Вот младенец Иисус и Его мать — Мария. Несколько мудрых людей пришли издалека с подарками для Иисуса. Они увидели звезду, которая и привела их к Иисусу. Они знают, как велик и славен будет Иисус. Вот почему они приносят Ему дары.

Почему они приносят дары Иисусу?

Матфей, 2



Иосиф Марияба, Иисус палазынма пирге чолба ыраққа парғаннар. Ылар кичиг паланы өдүр-саларға санаған кижилердең тескеннер. Ылар Египет черге парғаннар. Иосифқа Аны ыраққа аппаратарға айдып, Қудай Иисустаң үчүн қомзынған.

Ноодаң аара ылар андығ ырақ чоруққа пара-бергеннер?

Матвей пасқан Ақ Тилаас, 2

Иосиф с Марией и младенцем Иисусом отправляются в дальний путь. Они убегают от людей, которые хотят убить младенца. Они идут в Египет. Бог заботится об Иисусе, веля Иосифу увезти Его так далеко.

Почему они отправляются в такое долгое путешествие?

Матфей, 2



Иисуспа Ааң ичези-абазы эмнеринге нанғаннар. Ам Иисус улуғаарақ полпарған. Ол Қудайдың Оғлы полып, Марияң Оғлыоқ. Ол Марияба Иосифтың айтқан сөстерин маттап уқча. Ылар Аны көөленчалар, Ол да ыларды көөленча, ылардың сөстерин уғып.

Иисустың ичези кем полған?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Иисус и Его семья возвратились в свой дом. Теперь Иисус уже немного попрос. Он Сын Бога, но Он также и Сын Марии. Он внимательно слушает Марию и Иосифа, когда они учат Его. Они любят Его, а Он любит и слушается их.

Кто был матерью Иисуса?

Лука, 2



Иисус улуг оолақ пол-парған. Аға он ийги чаш. Ол Қудайдың қалықтың үргедигчилербе Қудай Өргезинде чооқташча. Иисус ыларды уғып, сурағаннарда, ыларға айтча. Ылар парчазы, Ааң кўлүк айтқан сөстерин уғып, таңзынғаннар.

**Ноодаң үчүн, Аны уғып,
кижилер таңзынғаннар?**

Лука пасқан Ақ Тилаас, 2

Иисус стал уже большим мальчиком. Ему двенадцать лет. Он беседует с учителями народа Божьего в Храме. Иисус слушает их и отвечает на их вопросы. Все они удивлены мудростью Его ответов.

Почему удивлены эти люди?

Лука, 2



Иисус өзүп, эр кижиге пол-парған. Ааң Иоанн қарындажы Қудайды көөленген кижилерди крестеп чөрген. Иоанн ам ла Иисусты суғда крестеген. Арығ Тыны, қалабуқ полуп, тегридең Ааға түшкен. Қудайдың үнү тегридең айтқан: «Иисус, Ол көөленген Оғлым» теп.

Тегридең үн ноо небе айтқан?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 3

Иисус вырос и стал взрослым мужчиной. Его родственник Иоанн крестил людей, любящих Бога. Иоанн только что окрестил Иисуса в реке. Святой Дух спускается с небес в виде голубя. А голос Божий с небес говорит: «Иисус — Сын мой любимый».

Что сказал голос с неба?

Лука, 3



Чоллыг кептиг кижизи, ол Никодим. Ол Иисустаң сурапча: тегриге чет-парарға ноо иштерге керек, теп? Иисус аға айтқан: «Парчын Қудайдың Оғлунға пүтчиған кижиге тегриге чет-парар» теп. Қудайдың Оғлуның ады кем? – ол сураған. Ааң ады Иисус, теген.

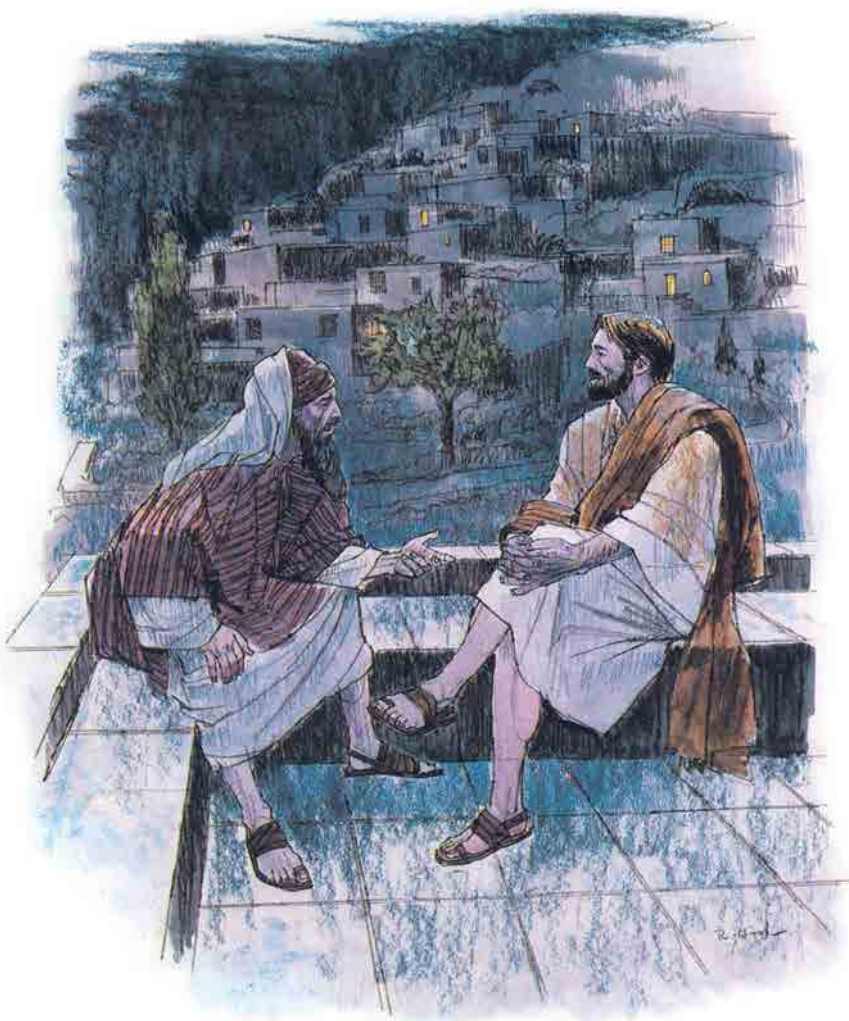
Ол кижиге Иисустаң нооны сураған?

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 3

Человек в полосатой одежде — Никодим. Он спрашивает Иисуса, как попасть на небо. Иисус говорит ему, что каждый верующий в Сына Божьего попадет на небо. Ты знаешь имя Сына Божьего? Его зовут Иисус.

О чем этот человек спрашивает Иисуса?

Иоанн, 3



Иисус Позуның арғыштарынма эрбектепчә. Ыларды апостоллар теп адапчалар. Ылардаң қайзы палықчы полды, андығ да полза, Иисус ыларды Позуңма парарға қыырыб-алған. Ылар соонда пашқа кижилерге, ыларды Қудай көөленча теп, айдарлар. Сен да кижилерге Аны көөленчиганын айдарзың.

Иисустың полушчыларды қайде адапчалар?

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 1

Иисус беседует со Своими друзьями. Их называют апостолами. Некоторые из них были рыбаками, но Иисус позвал их с Собой. Они расскажут людям о том, что Бог любит их. И ты тоже можешь рассказать другим об Иисусе и о том, что ты любишь Его.

Как называются помощники Иисуса?

Иоанн, 1



По эпчи кижі қудуқтаң суғ аларға келген. Иисус аға, суғдаң чақшарақ небе перерим теп, айтқан. Ол аға, Қудайба пирге ырыстығ чадыйын перер этчам, теди. Ол эпчи кижі Иисусқа пўткен, анаң парып, позуның арғыштарыңға понаң үчүн айтқан. Ылар эдоқ пўт-келип, Аға келгеннер.

Иисус эпчи кижиге ноо перер эткен?

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 4

Эта женщина пришла набрать воды из колодца. Иисус сказал ей, что может дать ей то, что лучше воды. Он может дать ей счастливую жизнь с Богом, Она поверила Иисусу и пошла рассказать об этом своим друзьям. Они пришли и тоже поверили в Иисуса.

Что мог Иисус дать женщине?

Иоанн, 4



Ол кижилер қараа тооза палық аңнап, пирда палық тут полбаан. Анаң Иисус келип, пазоқ ағларың ташталаар теп айтқан. Ол Иисус ылардың ағларыңға палық толдра киириткен. Ам палықчылар көп палық алған. Иисус улугдаң улуг! Нооны да Ол иштеп-салар.

Иисус палықпа ноо небе иштеп-салған?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 5

Эти люди ловили рыбу всю ночь, но ничего не поймали. Потом пришел Иисус и велел им попробовать еще раз. Он сделал так, что сеть наполнилась рыбой. Теперь у этих людей есть улов. Велик Иисус! Все возможно для Него.

Что Иисус сделал с рыбой?

Лука, 5



Иисус кижилерге Қудайдаң үчүн айтқан. Кижилер өзере чақшы этсиннер теп, Қудай санапча, теген. Кижилер өзере қарышпазыннар, чабалашпазыннар теп, Қудай эдоқ санапча, теген. Иисус писке Алтын Чозақ перген: «Кижиге небе эдип, соонда ааң саға эдерин санап-кел эт», теген.

**Кемге-кемге полужып, сен
ноо небе эдерзиң?**

Матвей пасқан Ақ Тилаас, 5

Иисус рассказывает людям о Боге. Он говорит, что Бог хочет, чтобы мы были добры друг к другу. Он не хочет, чтобы ссорились или злились. Иисус дал нам Золотое Правило: «Делайте другим то, что вы хотите, чтобы они делали вам».

**Что ты можешь сделать, чтобы помочь
кому-нибудь?**

Матфей, 5



По қысчақ тың ағрыған. Ааң абазы Иисусты тилеп тапқанында қысчақ өл-парды. Иисус ааң эминге кирип, қысчаққа айтты: «Тур, палам!». Қысчақ тирилип турды. Көрзең, ол қысчақ пазоқ қазық пол-парды. Қайдығоқ қайғаллығ небе Иисус иштепча-но!

По қысчақпа ноо небе пол-парды?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 8

Эта девочка была очень больна. Пока ее отец пытался найти Иисуса, девочка умерла. Иисус пришел в ее дом и сказал: «Встань, дитя!». И она ожила. Видишь, теперь она снова здорова. Какие удивительные вещи делает Иисус!

Что случилось с этой девочкой?

Лука, 8



По кижиниң қарақтары солған полған. Қарақтарыңны чап-келип, мен солғанмым теп, сананыбыс. Эзе, қарақтығ кижі поларға чақшы ба? Ол кижидең Иисус сурады: «Мен сени қарақтығ әдеринге пүтчаң ма?» теп. «Эзе, пүтчам» — ол кижі теди. Андығ полғанда, Иисус колынма қарақтарыңға тегеле, ол кижиниң қарақтары ажыл-парды!

Қарақтарыңны чапқанда, позуның иштиңде сен ноо небе көрдің?

Марк пасқан Ақ Тилаас, 8

Человек этот был слеп. Закрой-ка свои глаза прямо сейчас и представь, что ты слепой. Ну, не замечательно ли быть зрячим? «Ты веришь, что я могу сделать тебя зрячим?» — спросил Иисус у этого человека. — «Да,» — ответил тот. И тогда Иисус коснулся его глаз, и человек прозрел!

Что ты видел, когда закрыл глаза?

Марк, 8



Улуғ кўштиғ пораан полғанда, Иисус кебеде чадып узуды. Ааң арғыштары қорук-пардылар. Ылардың кебелери суға тўш-парар теп, санандылар. Ылар Иисусты усқаттылар. «Пис парчабыс амоқ өл-парарбыс» теп, қыйғырдылар. Иисус тезе тур-келип, пораанға: «Абырлан» теди. Пораан, аны уғып, олоқ тоқтап-парды.

Иисус пораанға ноо небе айтты?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 8

Иисус спал в лодке во время сильной бури. Его друзья очень испугались. Они думали, что лодка вот-вот потонет, Они разбудили Иисуса. — «Мы все сейчас погибнем», — кричали они. Но Иисус встал и приказал буре утихнуть. И она повиновалась Ему.

Что Иисус приказал буре?

Лука, 8



Петр суғда. Аға полуш керек. Иисус аға полужарға келча. Иисус, Петр ошқаш, суға түшпенча, Иисус Қудайдың Оғлы полча-но. Ол суғ үстүнме, қадығ чербе ошқаш алтап чөрча-но! Сен Иисустаң полуш суразаң, Ол саға да полужар.

**Петр суғ үстүнме алтап чөрча ба?
Иисус тезде алтап чөрча ба?**

Матвей пасқан Ақ Тилаас, 14

Петр в воде. Ему нужна помощь. Иисус идет помочь ему. Иисус не тонет, как Петр, потому что Иисус — Сын Божий. Он может даже ходить по воде! Иисус поможет и тебе, если ты попросишь Его.

Мог ли Петр ходить по воде? А Иисус?

Матфей, 14



Кижилер аштадылар. Пир кичиҥ оолақ позуның чиижин Иисусқа пер-салды. Андыҥ полғанда, Иисус ол чииштең кемге да чедер чииш иштеп-салды. Иисустың полушчылар көп кижиге чииш пере-бердилер. Иисус понаң да пашқа қайғал небе иштеди!

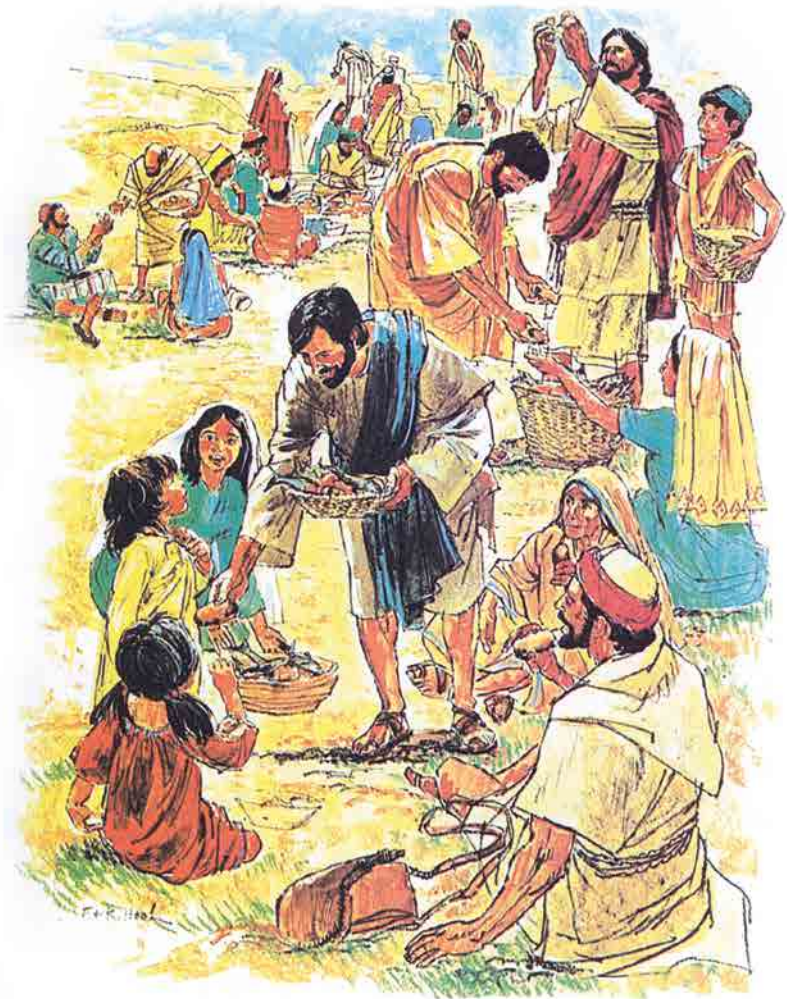
**Чиижин Иисусқа кем пер-салды?
Ол чиижинме Иисус ноо иштеди?**

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 6

Люди были голодны. Один маленький мальчик отдал свой завтрак Иисусу. И тогда Иисус сделал так, что этой еды хватило на всех. Помощники Иисуса раздают еду множеству людей. Иисус может творить и другие чудеса!

**Кто отдал свой завтрак Иисусу?
Что Иисус сделал с этим завтраком?**

Иоанн, 6



По эпчи кижі Құдайдың әминге парчын позуның ақчазын пер-салды. Құдай аға көп перген, анаң үчүн ол Аға алғыштапча. Ол эпчи кижі Құдайды көөленип, Құдайдың аанаң үчүн сағыш санағанын уңнапча. Құдай да санапча: кижилер Ааң ыларға перген небелердең үчүн алғыштазыннар теп.

Құдайың саға перген небеден үчүн сен Аға қайде алғыштапчаң?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 21

Эта женщина отдала все свои деньги в дом Бога. Она благодарна за все, что Бог дал ей. Она любит Бога и знает, что Он позаботится о ней. Бог хочет, чтобы мы были благодарны за все, что Он нам дал.

Чем ты можешь отблагодарить Бога за все, что Он дает тебе?

Лука, 21



Иисус палларды көөленча. Пир қада қанче-қанче иче Иисусқа позуның палларын ақкелдилер. Иисустың арғыштары ыларға: «Мынаң кедре параар» – тедилер. Иисус тезе айтқан: «Чоқ, ылар маға келзиннер» теп. Анаң Иисус ол палларын қолларынаң алып, көөлендире әркеледи. Иисус сени да көөленча.

**Иисустың арғыштары ноо тедилер?
Иисус ноо теди?**

Лука пасқан Ақ Тилаас, 18

Иисус любит детей. Как-то раз несколько матерей привели своих детей к Иисусу. Друзья Иисуса велели им уйти, но Иисус сказал: «Нет, позвольте им подойти ко Мне». Потом Иисус брал детей на руки и с любовью ласкал их. Иисус любит и тебя тоже.

**Что говорили друзья Иисуса?
Что сказал Иисус?**

Лука, 18



Урушчы-өдүрчи кижилерге тың шаптырған кижі тобрақта чатқан. Аны әртепчаң кижилер ааң шедик полғанын көрүп, пирда полушпан пардылар. Пир тезе кижизи аны көриб-алып, тоқтап, ааң палығларын эмнеп, табарба орады. Обалға кирген кижилерге полушчаң кижини Чақшы Самаритяны теп, адапчалар. Сен да, обалға кирген кижиге полушсаң, Чақшы Самаритян поларзың.

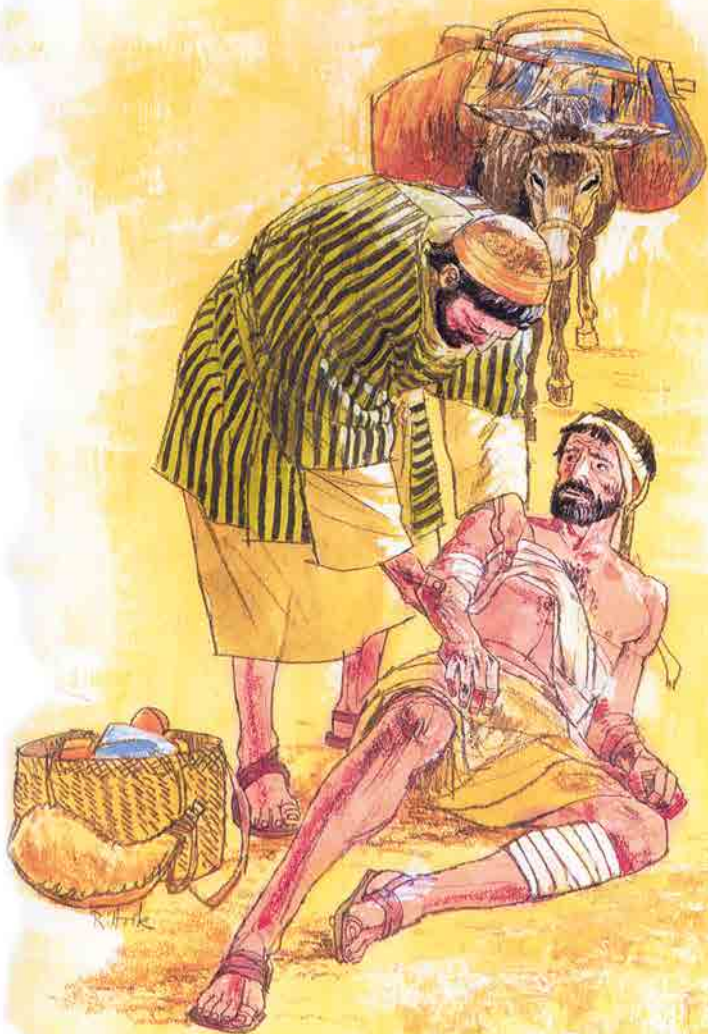
Чақшы Самаритян кижизи ноо этти?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 10

Человек, лежащий на земле, был сильно избит разбойниками. Разные люди видели его, но не помогли ему. А сейчас один человек остановился и перевязывает его раны. Человека, который помогает лежащему, называют Добрым Самаритянином. И ты тоже можешь стать Добрым Самаритянином, если будешь помогать людям.

Что сделал Добрый Самаритянин?

Лука, 10



Пир қада Иисус иир чиижин позуның арғыштарынма, Марияба Марфаба чииген. Марфа чииш пелнеп иштеп чөрген. Мария тезе Иисустың айтқанын уғыб-одурған. Марфа Марияның нооны да иштебен уғыб-одурғанынға чабал көрди. Иисус тезе Марияның Аны уғыб-одурғанынға үргүнди, уққан небе өөн небези теп.

Иисусты кем уғыб-одурған?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 10

Однажды Иисус ужинал со своими подругами — Марией и Марфой. Марфа трудилась, чтобы приготовить угощение. Она была недовольна тем, что Мария в это время слушала Иисуса. Иисус же радовался тому, что Мария слушает Его, потому что это было очень важно.

Кто слушал Иисуса?

Лука, 10



Кадаачы позуның қойлардаң үчүн сағышрапча. Ылар аас-парза, ол ыларды тилеп чөрча. Ылардың қурағаннары палығлағанда, ол ыларды эмнеп чөрча. Иисус, Ол теп – қадаачызы, пис тезе – қойларбыс, теди. Пис Аны көрбезебис таа, Ол пистең үчүн сағышрапча теп, уңнапчабыс.

Пистиң Чақшы Қадаачызы кем?

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 10

Пастух хорошо заботится о своих овцах. Он ищет их, если они потеряются. Он выхаживает их ягнят, если они поранятся. Иисус сказал, что Он — как пастух, а мы — как овцы. Даже если мы не можем видеть Его, мы знаем, что Он заботится о нас.

Кто наш Добрый Пастырь?

Иоанн, 10



R. Hink

Лазарь, ол Иисустың арғыштарының прези полған. Ол өл-парды, ааң эдичанын тезе табарба ораттырып, қайа иштиндеги чайан қуйға чаттырдылар. Иисус келип, пашқойды, анаң айтты: «Лазарь, шық» теп. Лазарь тирилип турып, чайан қуйдаң шыға-берди.

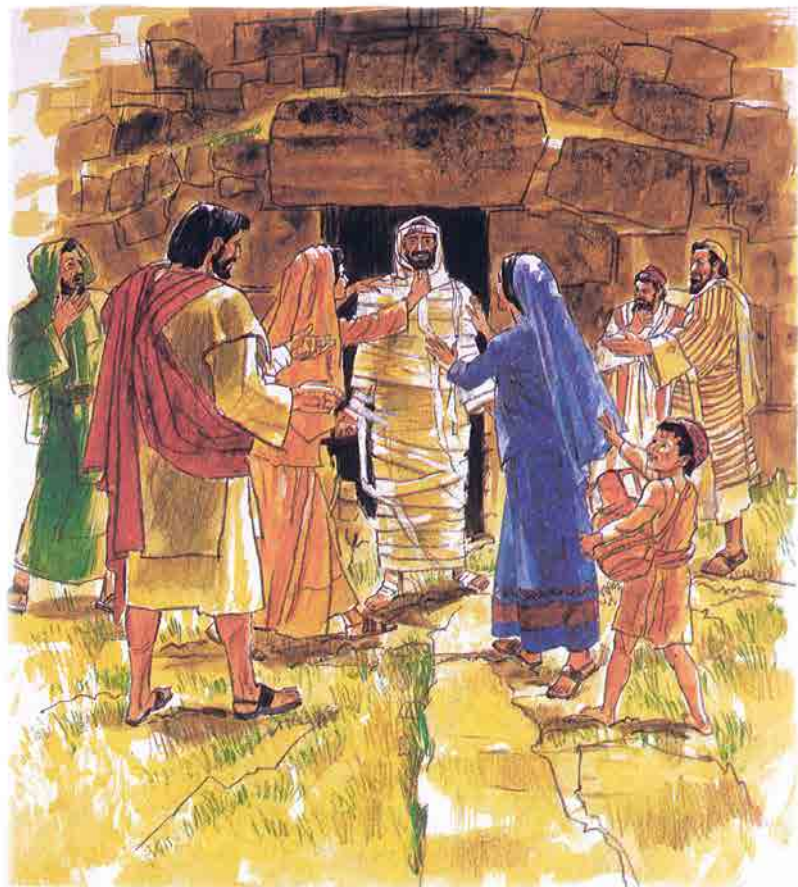
Иисус Лазарьға ноо айтты?

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 11

Лазарь был одним из друзей Иисуса. Он умер, и его тело было запеленуто и положено в гробницу в скалах. Иисус пришел и помолился, а потом сказал: «Лазарь, выходи». И Лазарь тут же ожил и вышел из гробницы.

Что Иисус сказал Лазарю?

Иоанн, 11



По қааста он кижі ағрығ полғаннар. Иисусқа келип, ылар Аға: писти эмнеп-пер теп, айттылар, Ол ыларды час-салды. Ылардаң чағыс ла кижизи нан-келип, Иисусқа алғыш айтты. Саға пре кижі полушса, сен алғыш айдарға пирда ундутпанчаң теп, иженчам? Анаң тезе Қудайға алғыш айдарға ундутпанчаң теп, иженчам.

Қанче кижі Иисусқа алғыш айтты?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 17

Все десять человек на этой картинке были очень больны. Они попросили Иисуса вылечить их, и Он сделал это. Но только один человек вернулся поблагодарить Иисуса. Я надеюсь, что ты не забываешь сказать «спасибо», когда кто-нибудь помогает тебе. И никогда не забываешь благодарить Бога.

Сколько человек поблагодарило Иисуса?

Лука, 17



По пай кижИ Иисустаң сурады: өреги тегриге кирер поларым ма? Иисус, ол Қудайдаң артық ақча көөленчиганын уннады. Иисус аға айтты: парчын позуның ақказын кижилерге үлеп пере-бер, позуның чадыйың тезе Қудайға пере-бер. Өреги тегриге кирерге, аға ақказынаң артық Қудайды көөленерге керек полған.

По кижИ ноо небени эңне артық көөленди?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 18

Этот богатый человек спросил Иисуса: как он мог бы попасть на небо? Иисус знал, что он любит деньги больше, чем Бога. Иисус велел ему раздать все свои деньги, а свою жизнь отдать Богу. Чтобы попасть на небо, он должен был любить Бога больше, чем деньги.

Что этот человек любил больше всего?

Лука, 18



По абазы позуның оғлуны тың қушақтанча. Оғлу әминең тезип, наала нан-келди. Ол, ааң абазы аны паза көөленмес теп, сананды! Ааң абазы тезе ырыстығ полған. Қудай, ол пистиң тегридағы абабыс, Ол эдоқ, пис Аға келгенмисте, ырыстығ.

Тегридағы Абаң кем?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 15

Этот отец крепко обнимает своего сына. Его сын убежал из дома и только что возвратился. Он думал, что отец больше не будет его любить! Но его отец очень счастлив. Бог — это наш Отец на небесах, и Он тоже счастлив, когда мы приходим к Нему.

Кто твой Отец на небесах?

Лука, 15



Иисусты көрерге Закхей ағашқа пақты. Ам Иисус аға айлан-келип, айтча: «Төбере түш, Мен саға пұўн келерим» теп. Закхей ол небеге тың үргүнча. Сен да, Иисус эмиңе келзе, үргүнерзиң ма?

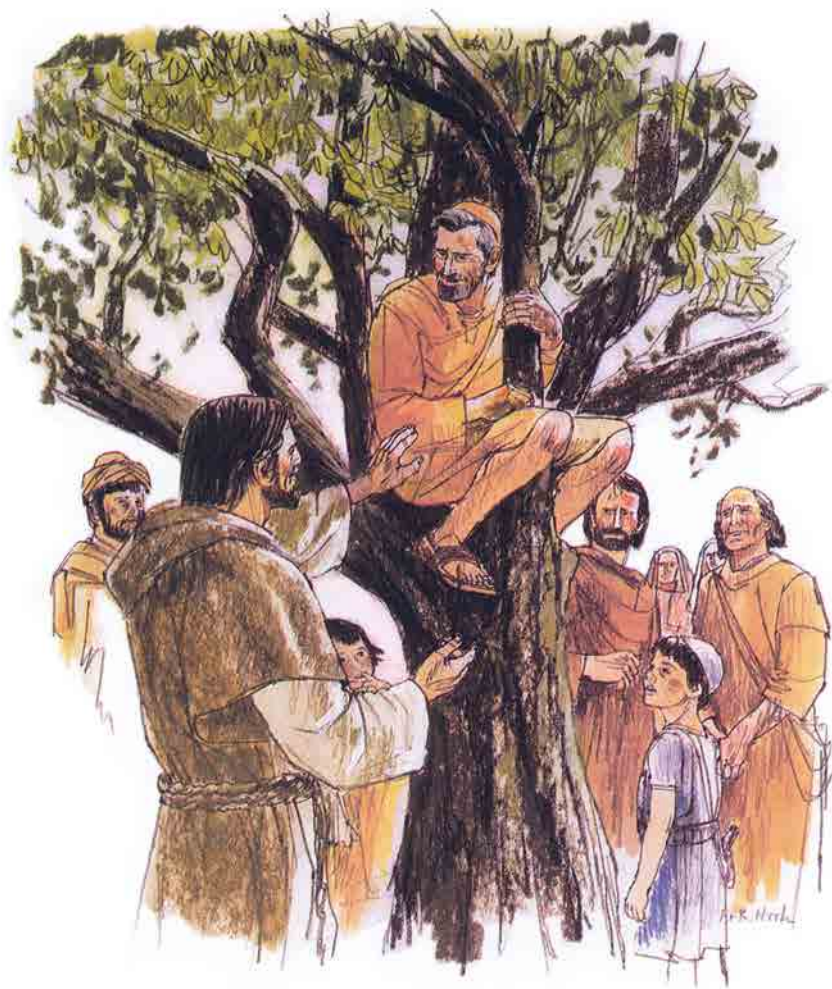
Иисус Закхейге ноо айтқан?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 19

Закхей забрался на дерево, чтобы увидеть Иисуса. Сейчас Иисус обращается к нему. Иисус говорит ему: «Спускайся вниз, потому что Я приду сегодня к тебе домой». Закхей очень рад этому. А ты рад, что Иисус пришел в твой дом?

Что Иисус сказал Закхею?

Лука, 19



Иисус Иерусалим тураға эштекти мўнип кирча. Кичиг қысчағаш, Иисустың мағат чақшы полғанынаң үчўн сарнапча. Абалары, ичелери салаларынма аара-пеере чайқап, көргўсчалар: ылар эдоқ ырыстығлар. Ылар парказы, Иисус ылардың наа қааны ползын теп, санапчалар.

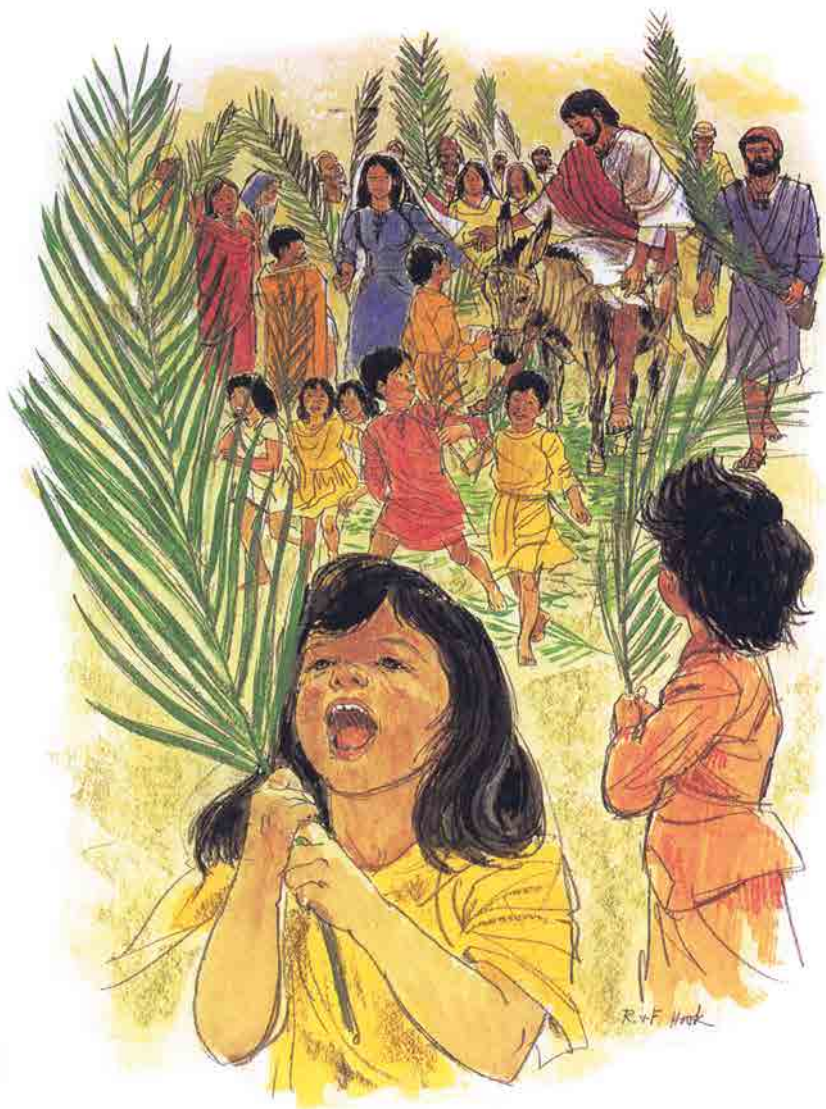
Қысчақ ноо иштепча?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 19

Иисус въезжает в Иерусалим верхом на осле. Маленькая девочка поет о том, какой Иисус замечательный. Отцы и матери размахивают ветвями, чтобы показать, что они тоже счастливы. Все они хотят, чтобы Иисус был их новым царем.

Что делает девочка?

Лука, 19



Иисус арғыштарынаң презинге азақтарын чунча. Улуғ кижилери өттерле позуның ла азақтарын чунчалар. Ылар пашқа кижилерге азақтарын чунарға қынманчалар. Андығ да полза, санабан да ползабыс, писке пашқа кижилерге полужарға керек.

**Сен ойнап санап та ползаң, ааң орнунға
тезе сен позуның ичезинге полуштың,
андығ небе сееңме полды ба?**

Ыйбан пасқан Ақ Тилаас, 13

Иисус моет ноги одному из своих друзей. Обычно взрослые моют только свои собственные ноги. Им не нравится мыть ноги другим людям. Но мы должны помогать другим, даже когда нам не хочется этого.

**Было ли когда-нибудь, что ты хотел
играть, но вместо этого помогал своей
маме?**

Иоанн, 13



Иисус қалғанчы қада позуның чағын арғыштарынма иир чиижин чииди. Ол чииш чиигени Чажыттығ Чииш Чиигени теп адалча. Иисус анда арғыштарынға айтты: ылтам Иуда Аны тудыб-аларға шағчыларды ақкелер теп. Анаң Аны өдүрерлер. Иисус пистиң Арғылаачы поларға өл-парды.

Иисусты кем тудыб-алып аппаратар?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 22

Иисус ужинает со своими близкими друзьями в последний раз. Это называется Тайная Вечеря. Иисус уже сказал своим друзьям, что скоро Иуда приведет воинов, чтобы увести Его. Потом Он будет убит. Иисус умер, чтобы стать нашим Спасителем.

Кто уведет Иисуса?

Лука, 22



Иисус пашқойча. Пистиң қыйалларыбыстаң аара Ол ылтам өл-парарын уңнапча. Ол Қудайдаң Аға полужын суранча. Қудайы саназа, Ол өл-парарға пелен. Иисустаң эткенинең көзедиг аларға сееңме писке керек. Қудай пистең Позыңа нооны санапчығанын, олоқ писке поэңа санарға керек.

Иисус ноо иштепча?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 22

Иисус молится. Он знает, что скоро умрет за наши грехи. Он просит Бога помочь Ему. Он готов умереть, если Бог хочет этого. Мы с тобой должны брать пример с Иисуса. Мы должны всегда хотеть того, чего Бог хочет от нас.

Что делает Иисус?

Лука, 22



Ам қайдығ-қайдығ ачығ небе полча.
Иудаба шағчылар, Иисусты тудыб-
алып аппаратарға келдилер. Иисустың
арғыштары қорук-парып тезибистилер.
Ылар Аға полужарға да киченмедилер.

Иисустың арғыштары ноо иштедилер?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 22

Сейчас происходит нечто очень
грустное! Иуда и воины пришли,
чтобы схватить Иисуса и увести Его.
Все друзья Иисуса убежали, испугавшись.
Они даже не пытались помочь Ему.

Что сделали друзья Иисуса?

Лука, 22



Петр, Иисустың арғыштарының прези, шағчылар келгенде, тес-парған. Ам ол Петр айдып, шын эбес айтча. Иисусты таныбанчам теп, айтча. Иисустың арғыжы полза, кижилер аға чабал эдерлер теп, қоруқча. Иисусты көөленчам теп, кижилерге айдарға сен пирда қоруқпа.

Ноодаң аара Петр шын эбес айтты?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 22

Петр — один из друзей Иисуса, которые убежали, когда пришли воины. Сейчас Петр говорит неправду. Он говорит, что не знает Иисуса. Он боится, что люди могут обидеть его за то, что он друг Иисуса. Никогда не бойся сказать людям, что любишь Иисуса.

Почему Петр говорит неправду?

Лука, 22



Шағчылар Иисусты Пилат теп аттығ кижиге ақкелдилер. Ол Пилат Иисусты пожадарға санады. Андығ да полза, ол Иисусты пожадарға қорукча. Иисусты ол пожатса, қалық қанығар теп, қорукча. Анаң аара ол айтча: «Иисусқа өл-парарға керек» теп.

Ноодаң аара Пилат Иисусты пожадарға қорукты?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 23

Воины привели Иисуса к человеку по имени Пилат. Пилат может приказать им отпустить Иисуса. Но Пилат боится сделать это. Он боится, что народ будет недоволен им, если он отпустит Иисуса. Поэтому он говорит: «Иисус должен умереть».

Почему Пилат боялся отпустить Иисуса?

Лука, 23



Ылар Иисусты өдүр-салдылар. Ол Кресте өл-парды. Ноодаң аара ылар аны өдүрдилер? Ол ноо, чабал небе иштеп-салды ба? Чоқ, иштебеди. Сееңме мен чабал небе эткенинең аара Ол өл-парды. Пистиң қыйалларыбыстаң аара Қудай аға чабал эткенинге Иисус чағдады.

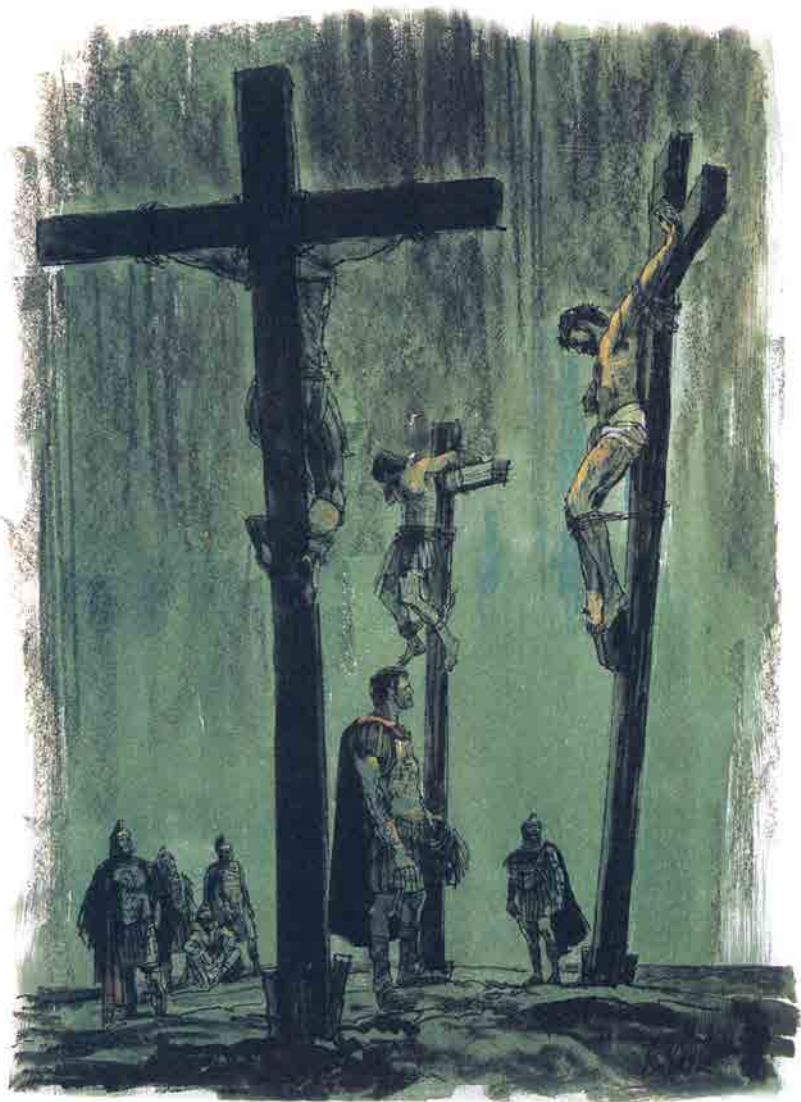
Ноодаң аара Иисус өл-парды?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 23

Они убивают Иисуса. Он умирает на Кресте. Почему они убивают Его? Разве Он сделал что-нибудь плохое? Нет! Он умирает потому, что плохо поступали ты и я. Иисус согласился, чтобы Бог наказал Его за наши грехи.

Почему умер Иисус?

Лука, 23



Иисус өл-парған соонда Ааң эди-чанын арғыштары чайан қуйға сал-салдылар. Ам Пасха пайрамның эртени. Ийги эпчи кижичайан қуйға кирчалар. Иисустың эди-чаны тезе анда чоқ. Қудай Иисусты тирилип турғусты, Иисус параберди! Иисус пазоқ тириг!

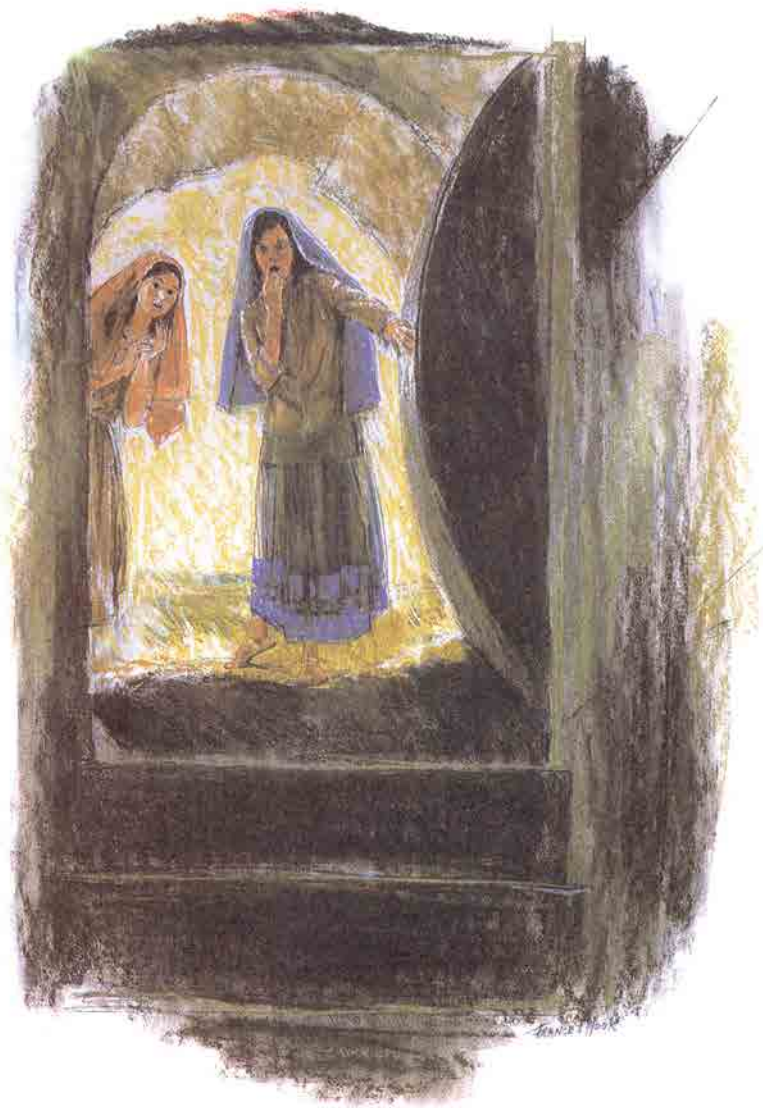
**Иисус ам даа чайан қуйда
ба, қайде сананчаң?**

Лука пасқан Ақ Тилаас, 24

После смерти Иисуса Его друзья положили Его тело в гробницу. Сейчас — утро Пасхи. Две женщины заглядывают в гробницу. Но тела Иисуса там нет! Бог воскресил Иисуса, и Иисус ушел! Иисус снова жив!

**Как ты думаешь, Иисус все еще в
гробнице?**

Лука, 24



Иисус тирилип турған соонда, Ол позуның арғыштарынма эрбектешкен. Арғыштары тезе, Иисус ыларба эрбектешкенин уңнабадылар! Ылар, Иисус өл-парған теп сананып, тың қунаныштылар. Анаң кенетки по ылардың алында – Иисус теп, пилиб-алдылар. Иисус пазоқ тириг пол-парғанын уңнаб-алып, ылар тың ырыстығлар!

Ноодаң аара Иисустың арғыштары қунаныштылар?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 24

После того как Иисус воскрес, Он говорил со своими друзьями. Но они не знали, что это был Иисус! Они очень грустили, потому что думали, что Иисус умер. И вдруг они поняли, что это — Иисус! Как они были счастливы, когда узнали, что Иисус снова жив!

Почему грустили друзья Иисуса?

Лука, 24



По ноо небе полғанын көр! Иисус өрегі тегриге шықча. Ол Ааң Абазы полчыған тегриге нанча! Иисус Позуның арғыштарынма эзен-менчи перишти. Пазок нан-келерге сөс перди. Нан-келгенинде, ылар Ааңма по чашқа пирге поларлар. Пис таа Ааңма пирге поларбыс.

Иисус қайаға шықча?

Лука пасқан Ақ Тилаас, 24

Смотри, что происходит! Иисус поднимается в небо. Он возвращается на небеса, где находится Его Отец! Иисус прощается со Своими друзьями. Но Он обещает им, что вернется снова. Тогда они всегда будут с Ним. И мы будем с Ним тоже.

Куда идет Иисус?

Лука, 24



Иисустың өрегі тегріге нанған қанче-қанче недле соонында, Ол пистің чүрегібиске кирерге Ағарығ Тынын ысты. Ол темде Иисустың арғыштары пирге чыылдылар. Анаң кенеткі өзере көрүжип, паштарының үстүнде чалынның кичиг кезегештери толқуғанын көриб-алдылар. Ааң соонда ылар пирда үргенмен пашқа-пашқа тиллербе чооқташ шықтылар!

Ылардың паштарының үстүнде ноо полды?

Апостоллар эткен керектери, 2

Чerez несколько недель после того, как Иисус вернулся на небеса, Он послал Святого Духа поселиться в наших сердцах. Друзья Иисуса собрались все вместе. Вдруг они увидели на головах друг у друга маленькие язычки пламени. Можешь ты показать их? А потом они стали говорить на других языках, которых они не учили!

Что было на их головах?

Деяния, 2



По кижипирда алтап чөрбөн полды. Кичигде да ол алтап чөрбөн полды. Ам тезе ааң үргүн-келип аттып чөргенин көрчаң ма? Ноо полды? Иисустың арғыштары Петрба Иоанн ағрыйынга ол кижидең шық-парарға айттылар! Ағарыг Тыны андыг күжүн ыларға перген.

Петрба Иоанн ноо иштедилер?

Апостоллар эткен керектери, 3

Этот человек никогда не мог ходить. Он не мог ходить, даже когда был маленьким мальчиком. Но сейчас ты видишь его прыгающим от радости. Что же случилось? Друзья Иисуса, Петр и Иоанн, велели болезни оставить его! Святой Дух дал им эту силу.

Что сделали Петр и Иоанн?

Деяния, 3



От-өлең аразында тизелен турчығаны – Стефан теп аттыг кижизи. Чагыс Иисус ла кижилердиң қыйалларын таштар теп, кижилерге ол айт чөрди. Иисустың силиғ полғанынаң үчүн ол тоқтабан айтты. Кижилер аға тарын-пардылар. Ылар аға ташпа шелип, аны өдүргеннер, ол, өл-парып, өреги тегриге шығып, Иисуспа пирге пол-парды.

Ноодаң аара кижилер эзде тың тарындылар?

Апостоллар эткен керектери, 7

Человек, стоящий на коленях на траве, — Стефан. Он говорил людям, что только Иисус может простить их грехи. Он не переставал говорить о том, как прекрасен Иисус. Это разозлило их. Они бросали в него камни, пока он не умер и не вознесся на небеса, чтобы быть с Иисусом.

Почему люди так разозлились?

Деяния, 7



Кудай позуның арғыжын Филипп аттыг кижини пир ат-абралалыг кижибе эрбектежерге ысты. Филипп ол кижиге Қудайдаң үчүн айт чөрча. Ол кижизи Қудайдың арғыжынма поларға санапча. Филипп аға айтча: Қудайдың арғыжың поларға Аға пек пүдерге керек. Сен да Қудайдың арғыжы поларзың.

Филипп ол кижиге ноо айтты?

Апостоллар эткен керектери, 8

Бог послал своего друга Филиппа поговорить с человеком в колеснице. Филипп рассказывает человеку о Боге. Тот хочет быть другом Бога. Филипп говорит, что для этого он должен верить в Иисуса. Ты тоже можешь быть другом Бога.

Что сказал Филипп этому человеку?

Деяния, 8



Павел Иисусқа өштүг кижиге полған. Иисусқа пүтчаң кижилерди ол эрелендирип өдүрген. Анаң кенетки чарық от шала-бергенде, Павел черге түш-парды. Иисус ааңма өреге тегридең эрбектеже-берди! Ааң соонда Павел парчын кижиге, Иисус – Қудайдың оғлы ол теп, айт чөрдиге.

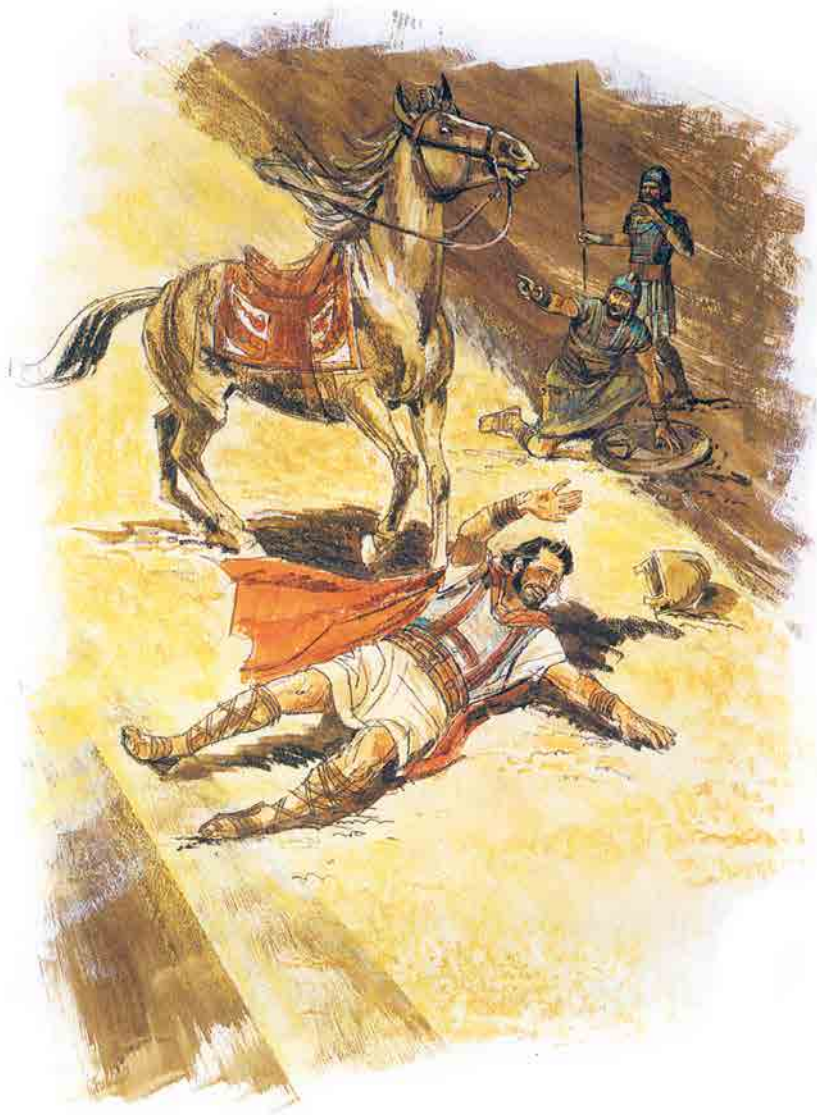
Кем Павелбе өреге тегридең эрбектешти?

Апостоллар эткен керектери, 9

Павел был врагом Иисуса. Он шел мучить и убивать людей, веривших в Иисуса. Вдруг вспыхнул яркий свет, и Павел упал. Иисус заговорил с ним с небес! После этого Павел стал говорить всем, что Иисус — Сын Бога.

Кто заговорил с Павлом с небес?

Деяния, 9



Петр кижилерге айтты: Иисус, кижилерди көөленин, кижилердең үчүн ол-парды теп. Анаң аара аны түрбеге одур-салдылар. Қудай ол түрбеге, Петрға полужарға, ангелды ысқан. Ангел келип, Петрдың азақтарынаң, қолларынаң илчирбелерин түштирди, түрбениң эжиги пектиғ полза да, ангел аны килиш чоқ ажыбысты, Петрды түрбедең шығар-салды.

Петрдың илчирбебе ноо пол-парды?

Апостоллар эткен керектери, 12

Петр — в тюрьме, потому что он говорил людям о том, что Иисус любит их и умер за них. Бог послал ангела помочь Петру. Ангел сделал так, что цепи спали с рук и ног Петра. Двери тюрьмы были закрыты, но ангел открыл их без ключа, и Петр вышел на волю.

Что случилось с цепями Петра?

Деяния, 12



Тимофейдің үйчези аға Библиядаң алған чооғашты қыыр-турча.

Ол өс-парғанында, парчын кижиге Библиядаң үчүн, Иисустаң үчүн чооқта-берер. Библия, ол Қудайы перген номы. Қудай писти тың көөлениғанынаң үчүн ол номда айдылча.

Сеең позуның Библиязы пар ба?

Тимофейге ийгинчи пичиги, 1

Бабушка Тимофея читает ему историю из Библии. Когда он вырастет, то расскажет многим людям о Библии и об Иисусе. Библия — это книга, данная нам Богом. В ней говорится, что Бог очень любит нас.

Есть ли у тебя собственная Библия?

2 Тимофею, 1



Павелды сағыжыңда тутчаң ма? Ам ол Қудайдың арғыжы пол-парды. Павел узақ чорукқа улуг кебебе ыға-берди. Ол пашқа канға парча. Ол анда кижилерге Иисустың ыларды көөленчиғанын чооқта-берер. Павел миссияға парған кижизи полды. Ажа сен да миссияға парған кижизи поларзың.

Павел қайаға пара-берди?

Апостоллар эткен керектери, 13

Ты помнишь Павла? Теперь он друг Бога. Павел отправляется в долгое путешествие на этом корабле. Он направляется в другую страну. Он будет рассказывать людям о том, что Иисус любит их. Павел был миссионером. Возможно, что и ты когда-нибудь станешь миссионером.

Куда отправляется Павел?

Деяния, 13



Павелбе Сила түрбеде одурчалар. Ылар, кижилерге Иисустаң үчүн чоокташқаннаң үчүн түрбеге кир-пардылар. Қудай тезе Позуның арғыштарын пожадыбысты. Ол кижилерге чер түби улуғ силгиткенин ыс-келип, олоқ ол кижилердең илчирбелери түш-парды. Түрбениң эжиги пектиғ да полып, анаң қайра ажыбысты!

Қудай қайде Павелба Силаны пожадыбысты?

Апостоллар эткен керектери, 16

Павел и Сила в тюрьме. Они в тюрьме потому, что рассказывали всем об Иисусе. Но Бог освободил Своих друзей. Он послал великое землетрясение, и оковы спали с них. Двери тюрьмы были заперты, но они распахнулись!

Как Бог освободил Павла и Силу?

Деяния, 16



Павел улуғ кебебе ығып, улуғ пораанға урун-парды. Улуғ кебези суға түш-парды, Павелды тезе кижилеринме Қудай арғалап-салды. Ылар қуруғ черге чет-пардылар. Қудай Павелды миссияба чөрчаң кижизи ползын теп, анаң аара ааң өлгенин санабады. Павел Иисустаң үчүн парчын кижиге айда-берерин Қудай санады.

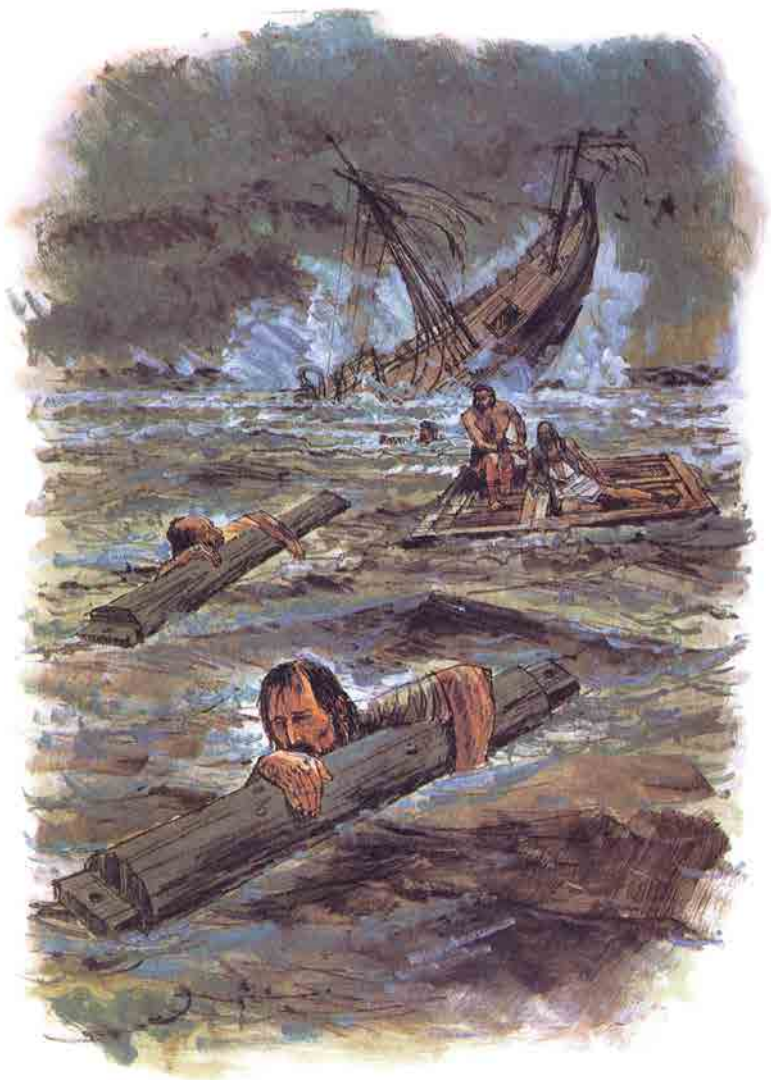
Улуғ кебебе ноо пол-парды?

Апостоллар эткен керектери, 27

Павел был на корабле в сильный шторм. Корабль затонул, но Бог спас Павла и всех остальных. Все они добрались до земли. Бог не хотел смерти Павла, потому что Он желал, чтобы тот стал миссионером. Бог хотел, чтобы Павел рассказал каждому об Иисусе.

Что случилось с кораблем?

Деяния, 27



Павел пазоқ түрбеде одурча. Ол анда тың үр полды. Ам тезе Қудай, аны пожадарға теп, чер түби силгиткенин ыспады. Қудай ам даа Павелды тың көөлен даа полза, аны тезе арғылабан салды. Қудай қай-преде, пистиң шедиктери эдоқ ползын теп, сананды. Андығ да полза, Қудай писти көөленча.

Ам Павел қайда полча?

Апостоллар эткен керектери, 28

Павел снова в тюрьме. Он пробыл там очень долго. На этот раз Бог не послал землетрясения, чтобы освободить его, Бог по прежнему любил Павла так же сильно, как всегда, но не спасал его. Иногда Бог допускает, чтобы у нас были трудности, но Он всегда любит нас.

Где сейчас Павел?

Деяния, 28



Иисустың чағын арғыштарының прези Иоанн полған. Иоанн қарпарғанында, аға тегри көрүнип ажылды, тегриниң иштинде ол кижии Иисусты көриб-алған. По көргенин ол номда пас-салған. Ааң номы «Иштим ажылғаны» теп адалча. Ол ном – Библияниң пир пөлүги.

Кем тегриниң иштин көрген полған?

Ыйбанның ажылынғаны, 1

Одним из самых близких друзей Иисуса был Иоанн. Когда Иоанн состарился, у него было долгое видение небес, в которых он увидел Иисуса. Иоанн написал о том, что видел. Его книга называется «Откровение». Она — часть Библии.

У кого было видение небес?

Откровение, 1



По ном пасқан кижидең үчүн

Кеннет Н.Тэйлор – «Живая Библия» («Тириг Библия») теп аттыг-шаптыг кежирчизи, паштапқы тезе қада, палларға номнарын пас-салып, аттыг-шаптыгын алған. Кеннетпе ааң эпчизи Маргарэт – он палалыг полғаннар, Кеннеттиң паштапқы номнары күнүн сайа эпчизинме, палларынма пашқойып қыырағға өннетин пасқаннар. Қолба пасқан чоғаштары он пала қыырчы шынықтап қыырған соонда шығарғаннар! Ааң номнары, по чарықтың қайдыг да пала қыырған номнары, ол – «Библия в картинках для маленьких глазок» («Кичиг қарачақтығларға қаастыг Библия»), «Молитвы для Детского Часа» («Пала Темниң пашқой сөзи»), «Живая Библия в рассказах для детей» («Палларға пасқан Тириг Библиядағы чоғаштар»), «Большие мысли для маленьких» («Кичиглерге пасқан улуг сағыштар») полған. Ам Тейлордың паллары улуг кижидең полпардылар, анаң аара по «Қаастыг Паштапқы Библиям» теп номны ол, позуның көп внуктарынаң үчүн сананып, пасты.

По ном қаастаған қаастачы кижилердең үчүн

Ричард Хукпа Френсис Хук – қанче-қанче Библиядағы чоғаштарға иллюстрация қаастаған аттыг-шаптыг қаастачы полғаннар. Ылардың стили амдығы иллюстрация қаастапчаң қаастачыларға чақшы көзедиг көргүстилер. Ричардпа Френсис Хуктар пирге иштегеннер: Ричард эр кижилербе фонын қаастаған, Френсис тезе – эпчи кижилербе палларды қаастаған. Чадыг тооза иштеп, Ричардпа Френсис Хуктар көптаң көп Библиядағы чоғаштарды қаастап-салғаннар. По номға ылардың көп иллюстрация кирди. Андыг да полза, қайы-қайы чоғаштарға иллюстрация чоқ полды. Ол чоқ полған иллюстрацияларды пашқа ўш қаастачыға қаастап-саларға пергеннер. Ол қаастачы Рон Френсис, Герберт Готье, Дженис Вуд четпес иллюстрацияларды, Ричардпа Френсис Хуктар стиллерин алып, қаастағаннар.

**Чаш оолды, қысты ааң чолы пажағанында
ўргет, ээде иштезең, ол қар-парза да,
қыйыр парбас.**

Төйлеп айтканы 22:6

По номда паллар Библияның өөн небелерин
позунға ажарлар. Ол ашқан небелери ыларға
иштинең өзерге полужар, аанаң да пашқа, ылар
Қудайдаң үчүн, Ааң Оғлунаң үчүн, Ааң
шынынаң, ағынаң үчүн уңнарлар.

**Наставь юношу при начале пути его:
он не уклонится от него, когда и состареет.**

Притчи 22:6

В этой книге дети откроют для себя основные
темы Писаний – Библии. Это поможет
им духовно вырасти, и более того, они узнают
о Боге, о Его Сыне Иисусе, об истине
и праведности Божьей.

CJS

RU

DM
EAST

 **Уиклиф**